

**Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy.**

**Odział Rękopisów**

**Zespół (fond) I 45 dział II**

**ARCHIWUM JABŁONOWSKICH Z BURSZTYNA**

**20.** Stanisław Jabłonowski : Żurnal (przemowy, epigramy, wiersze) 1863 57 l.

**STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE**

Львівська бібліотека  
АН УРСР

ВІДДІЛ РУКОПИСІВ

*Доб. II - 20/20*

Journalier

Stanislas Jablonowski

Tenise le 15 Avril 1863.

Pensum Latinum  
Cratio gallica latinitate sonata

Poloniam

Polonia! Polonia! natio infelix, martyr  
gens, clamores tui belli et infelicitatis in  
omnibus generosis Europa animis lugubre  
resonaverunt.

Polonia! Polonia! sacra heroica generosa Gallia,  
libera Anglia, revivens Italia, liberalium  
Belgarum, funestus catenarum Avarum  
strepitus, lugubris Avorum gemituum rorant  
in omnibus generosis Europa animis lugubre  
inconvenerunt.

Mosca vultu aruit repente in filios tuos,  
suique filii vultu Mosca restiterunt: multi  
in ejus crementibus unguibus mortui sunt, per  
gravit alii pro libertate, sunt beati, filii  
tui, o Polonia!

Ad clamores belli et pro libertate filiorum  
suorum gsa militum ad Brochov, trans,  
fixa corpora Praga martyrum, omnia cada,

vera Polonia in heros tuo sine sepulta,  
solitudo exultant ~~in~~ inno sepulchri: Filii  
tui, sint beati, o Polonia.

O dolor! o pietas: liberalis Europa clamorem  
suum horribilem sonerumque, o Polonia  
auribus excepit. Equid? filii mei, Silesii,  
ad libertatem nati, inter vincula gemant?  
filii mei, quibus lux et cœli aër destinatum  
fuerat, vix in carceribus respirant?

Toti patresfamilie e brachiis uxorum  
puerorumque per vim eripientur, eorum,  
que quictis domibus luctus, desperatio, fa-  
mes patientur? brachia ista, que dulcem  
uxorem amplectabantur, prolemque  
adulescentem, brachia ista, que illos  
nutrunt, que sexebant, que fruges  
colligebant, ea iniuste ligabuntur?  
Non, respondebant, filii tui, o Polonia,  
nam pueri tui, indignate et commoti  
clamoribus tuis irruerunt in vulturum  
Mosce.

Quum puer essem, o Polonia! prola Gallie  
carissimus, cujus vera lingua cognoscitur  
Santum ad radices Pyrenearum, litoribus

Tarumna, nomine Tasmia, cujus musa  
 heroica super infelicitates suas dulces lacri-  
 mas effundebat, me soepe delectatione affe-  
 cit. Dulcibus modis vocis suavis et lugubris.  
 Sic canebat poeta:

Tarua aves sumus, tempestate afflictos.  
 Poloneses aiunt — fratres apud vos  
 nos recipite: parvum grani et duo sili-  
 nobis sufficiunt, si vos huc receperitis.

Tarua aves infelices sumus, patria exhoros,  
 quas nigra aquila expulit exivis, et ve-  
 rum talia vulneca infiximus, ut sanguine  
 nidum nostrum adperserit. Equidem par-  
 va aves, hoc modo loquebantur, quam stupi-  
 da siliicium alba aquila aureis nubibus  
 circumdata adparat, se monstrat, mag-  
 nas alas aperit, et clamat.

Tarua aves, non sum mortua; meum vexil-  
 lum velociter efferratur, sanguis meo  
 fluminis instar fluat, Libertas sonituum  
 suum deudat, et aves revertant in nidum.  
 Hoc modo poeta cantabat, o Polonia!

Itaque omen ejus exsequatur, suum vexil-  
 lum visceribus terrae ingrediatu, aquila

alba sua super Paroviam volat, Devoce  
viscera aquila bicinctis, et cadaver impu-  
eratum Mosca arcturis ei sit prodo.

Vivat Polonia! Cadant Moscovitae!

## Filialis Pietas

Erat dies castatis, turbae populi videbantur,  
sive in Venetiarum vias dispersae. Ea die  
Venetiae locus erat lacrimarum et Suppe-  
rationis, nam finitum erat bellum gestum  
cum Turcis, in quo Venetiani erant victi.

Forum S. Marci plenum erat hominibus  
qui lugubres mastique stabant, silentium  
album regnabat, et tota civitas erat mor-  
tuae instar. Quum magna porta regio aper-  
tae sunt, Sibicines ~~xxx~~ insonuere et sua  
circumdati omnibus principibus et nobili-  
bus urbis egressus est. Venetiani bellum <sup>pacem</sup>  
cum Turcis composaturi, debebant tradere  
obsides septem nobilissimos juvenes. Trin-  
ceps quum pervenisset, tota jam nobilitas

erat collecta, expectans terribilem sortem  
 qua juvenes declararentur. Erat etiam vi-  
 dua aetate prorecta, cui unicus erat filius,  
 quem super omnia amabat et collebat. Hic  
 artis modo flauto carebat, ita ut praeter-  
 euntes, eum audientes, admirantes siste-  
 rent. Tam sex juvenes erant sorte declarati  
 et vidua iam spem filium conservandi, col-  
 lebat, quum princeps septimo sortem ex-  
 urna trahens, juvenis nomen dedit.

Miserum vidua ejusque filius maximo  
 maestu sunt correpti, et sine lacrimis pal-  
 lide stabant, infandam sortem audientes.  
 Juvenes in navem sunt deducti, qua eos  
 ad Turcos veheret, vidua quam longissime  
 profert, oculis sequebatur filium sorte corrup-  
 tum; quem vero ex conspectu ejus ablatum,  
 lacrimas cubras profundas domum reversa  
 est, et se inclusit, soloni tantum dedit a-  
 quam ad Turcos pervenisset. Aloysius  
 (hoc erat nomen viduae filii) nihil cogi-  
 tans quam matris adeo amata jacturam.  
 Imperator juvenes in catenas mitti ju-  
 sit, in quibus vitam trahere deberent.



Aloysius secum flautum habebat, quod uni-  
ca consolatio erat, et matrem memrans  
flebilis modos ciebat. Custos carcerum audiebat  
hos modos celestes, clingue stabat ad por-  
tas carceris Aloysii. Fama etiam ad Impera-  
torem pervenit et is se advocari jussit, volens  
et ipsum audire hanc musicam ab omni-  
bus adeo laudatam. Postquam audiverat  
et cognoverat, Aloysium non cupere meritum  
esse laudatum, eum ad se advocari et flauto  
canere jussit. Videns hunc juvenem pub-  
erum, pallidum tristitia et anime dolor  
consumptum, animum flexit et permisit  
juveni gratiam a se petere. Tunc juvenis  
hac gratia permotus imperatorem poposcit  
ut ipse unigue doloris participes melis-  
si cura haberentur, et imperator concepsit.  
Sed Aloysius semper erat tristis et maestus  
quia matre carebat; tunc imperator eum in-  
terrogavit, cur adeo tristitia esset. Dedit  
Ans, et Aloysius tristitiae causam declara-  
vit. Imperator vero volens Aloysium perdere,  
ei proposuit matrem accipere. Sed gratus  
juvenis respondit, hoc fieri non posse, quia

mater etate procreta et rix labori non  
 compar est et. Tunc imperator comatus hoc  
 amore permisit Aloysio terminum Annum  
 mensium, quo tempore posset redire Venetias  
 et matrem revidere. Aloysius lectus hoc ad  
 socios pertulit et omnes lecti et contenti  
 Venetias redierunt. Tom ovens erat spectacul-  
 lum, quod oculis se praebebat. Mater et fi-  
 lius lectitia crepenti, morti recubuerunt,  
 juncti per octiduum tempus.

Ἐρχόμεναι μεγάλων καὶ ἀρχῶν καὶ οὐκ ἴσθαι στρατιω-  
 τῶν Ἑλλήνων πρὸς τὸ σπράγμα τῶν Περσῶν διαπορευ-  
 οντο, ὡς δὲ ἐτόλμα τὸν Φαγράβαζον ὑπερτῶν Ἑλλήνων  
 ὑποπτεῖν καὶ τὸν οὐ καθῶς πιστεύειν, ἤρξαν ἐκ δού-  
 εῖνας, καὶ ἐδὲ σπράγμα ἐφ' ὃ ἔκειτο, ὅτι ἀμύστερα στρατεῖ-  
 ματα ὡς ποδῆμιος νερού ἀβῶν. Καὶ ἀρχὸς τὸ δὲ σπρά-  
 γμα σταθερὰ ἐβούλετο, καὶ ἐνέθε τούτου πρὸς Φαγράβαζον  
 ἔκειτο. Ὡς πρὸς τούτου βεβήθη, Φαγράβαζος αὐτὸν  
 καθάιστα ἐφείονε καὶ ἐδέξεν. Ἐν τῶν πελοπερον εἶνας  
 τὸν καθάρα αὐτῶ ἐπιστάτην, ἀλλὰ ἀφῆκεν τὰ οὐδὲ  
 πρὸ πάντων ἀλλῶν πιστεύειν. Καὶ ἀρχὸς ἐν ἐδύρα πᾶσιν  
 στρατιώταις πρὸς αὐτὸν ἐν κομίσειν, ἵνα τὰ δούρατα τούτων

Πέγγ, οὐδὲ ποδὲ πλοῦς τοπίου.

## Sensum e phantasia.

### Furore materno Desperationis

Tempore belli triginta annorum vivebat vidua cum suo unico filio, qui spes et gaudium matris erat. Haec cum collebat et fovebat toto anse, eique tantum vivebat. Inprecabilem soror maritum jam ante decem annos exeperat, et haec misera nihil habebat quam parvam domum et hortum, quem ipsa collebat. Filius in omnibus negotiis eam juvabat et ambo tranquilli separati a toto mundo vivebant. Tum hoc infelix bellum totam Europam commovit et omnes tristitia et dolore afflixit; mulieres erant matres et conjuges, quibus filii maritumque eripiebantur, multi pueri, qui patribus privati, fame carebant, tot pauperae familiae, quibus cum patribus omnis spes et felicitas eripiebatur. Sors etiam voluerat, ut unum

hujus belli etiam in hanc parvam et occultam  
 Nam valem pervenisset. Tum misera vidua  
 timore, filium pudentem erat consumpta. Eum,  
 quam optime occultabat ab oculis legatorum  
 qui crebre vagabant, quarentes omnes strenuos  
 juvenes, quibus agmen carebat. Nam ante portam  
 regnabat, et omnes domum, cura belli liberi, re-  
 versi sunt; qua causa imperator se coactum  
 vidit, jubere, ut omnes revertentur.

Erat dies arctatis, sol ardentissime lucebat,  
 omniacque calore suo consumebat. Vidua erat in  
 horto, flores adspiciens, et filius eam juvabat,  
 quum subito praecul vidit milites appropin-  
 quantes. Subito cognovit, hos filium exceptu-  
 ros venire, et timore praecula stabat, nesciens  
 quid faciat. Quum recordata est, in horreo  
 multum grani esset, in quo filium occultavit.  
 Statim filium secum duxit, eoque periculum  
 exposuit, eumque rogavit, ut ad horreum  
 iret et ibi occultet. Sed filius matri  
 declaravit, hoc viri esse indignum, et se  
 paratum esse milites expectare, et optime  
 scire, quid sit faciendum. Sed mater hoc  
 proposito non contenta, et jam milites ve-

nientes videns, filium obsecravit, ne eam  
relinqueret solam. Sed jam erat vanum,  
nam milites in hortum pervenerant, et  
statim filium corripuerunt, eique exposue-  
runt, oportere, cum secum venire. Filius  
eos obsecravit, ut eum matri suae relinquerent,  
exponens emendatam, vires debiles et exui,  
Audaciam animi; sed hi ei declaraverunt,  
esse ab imperatore esse missus, et non posse  
agere contra mandata. Filius itaque prostratus,  
matrem amplectens, sed hoc sub veste  
in uero orem occultum habuit, et quum filius  
eam amplexi vellet, non videns opem, eum  
conseruandi, hunc ei pectori infixit, Sicuti:  
Quum hic in Terra non possumus esse conseruati,  
Hi, in altero mundo erimus. Haec locuta  
fuerat mater etiam sibi mucronem infixit.

Ἦν τις φιλῶσ' ὄψος, ὃν πάντες ὑψάπτω καὶ ἐτόκω  
οὐ τοῦτον ἐξήρασκον. Οὗτος ἐβούλετο ποταπὸν  
τετα διαπορεύειν. Ἄλλα οὐκ εἶχεν ἄρρητον καὶ  
πρὸς πάντας ἐρέτας ἔχετο, καὶ εἶλετο. Ἐἴθε, ἄρ-  
ρητον μὲν οὐκ ἔχω, σοὶ δὲ οὕτως κατὰ δὲ βουλήσ' ἔ-  
μαι, ὅτι σοὶ ἐπὶ πάντε βίῳ χρηστόν ἐσται. Ἄλλα

οὐδὲν ἐβούλετο ἀνάγειν τὸν φιλόσοφον. Ἦν δὲ τὸς, οὐκ  
 ᾧ οὐκ εἴτι δίδωκεν. Πρὸς τοῦτον ἐβῆ καὶ ταυτὶ εἶπε,  
 μὲν, ὅτι πᾶν ἄλλο ἐδέδιχε. Ἀλλὰ καὶ οὗτος οὐκ  
 ἐβούλετο τὸ πρότερον, ἀλλὰ φιλόσοφος οὕτως ἐπιτὸ  
 κενεὸν, ὅστε ὀρέτης κατένευθεν. Ἐὐς δὲ ἐπὶ ἐνάκ-  
 ταν ῥυμῖνα ὄφικετο, φιλόσοφος ἔρεται <sup>πρὸς</sup> εἶπε.  
 Πῶς, οὐκ ἄγε δὲν πᾶν, ὅσον μοι ἐπράξας, ταῦτα  
 γὰρ ἀεὶ ἀνευξ. ὄφικετο εἶπε.

Ingratus animus mundi est  
premiure.

Vivebat Parisiis familia composita e  
 patre, matre et nonnullis filiabus. Paren-  
 tes simulabant queros suos bene educare,  
 sed erant scelerati et fures, qui his sceleri-  
 bus vitam suam sustinebant. Pater non  
 aliorum pauperorum modo, elemosinam pe-  
 tebat, sed ad quinqueas ubi familias libe-  
 ras scribebat, in quibus subsidium querebat.  
 Tertius factus, in male etiam nobilissimum  
 et largissimum virum esse, statim concilium  
 cum elemosinam rogandi, cepit. Haec litteras

ad eum scripsit scriptasque filiae suae dedit  
et eam has ibi portare iussit. Nobilis vir  
his exceptis hactenus filiam consolavit et  
~~et~~ his verbis: Domum ito et patri tuo  
sic, me modo ad eum ~~per~~ venturum.

Filia plena letitia domum reversa patri  
omnia exposuit et adventum nobilis scela-  
ravit. Tunc hic miserabili consilium cepit,  
miseriam suam augendi et ita nobilem  
ad largiendam impellendi. Consilio capto,  
omnes suos comprehendit et fecit, filiam  
suam in lecto mitti iussit omnesque vestes  
scidit, et omni modo miseriam se fecit.

Quum procul strepitum rhaedae appropin-  
quantis audisset et agnosset, nobilem vicum  
venire. Haec processit, cum accipitum et  
(in) domum suam duxit. Benignus vir ei  
vestes, lintea et elemosinam quinque franco-  
rum dedit. Sed ingratus hac benignitate  
non contentus, nobili miseriam suam flebi-  
lissimis verbis exposuit, scalarans, filiam  
gravissimo morbo esse afflictam, se, suo-  
rem fueritque vestibus, cibo potuque carere  
et adeo, ut nobili lacrimas profundens

promisit plus se daturum et eum non relic-  
 tum. Postquam profectus erat, paterna,  
 milia uxori dixit, se velle cum ea esse solum  
 puerosque proficisci jussit. Tum uxori se  
 claravit, se etiam velle viribus fieri et anxi-  
 liam capisse, filiam nobilis rapendi, et  
 ita eum cogendi, multum solvere argenti.  
 Uxor hoc proposito contenta, declaravit,  
 se ad filiam rapientem esse paratam.  
 Hec omnia juvenis audierat, qui super eos  
 habitabat. filiamque nobilis amabat,  
 hic statim ad milites volavit, ut ita hoc  
 periculum a nobile amoveret. Nobilis in-  
 terdum jam ad patrem familiae erat reve-  
 rus et cum eo loquebatur, quum repente  
 rusticos non incognitos appropinquare vidit.  
 Uxor interdum domum nobilis pervenerat  
 et filiam captam domum suam duxerat  
 quum hic miserabilis vidisset, rusticos  
 appropinquare, nobili exposuit, filiam  
 ejus captam, ipsamque esse captivum,  
 nisi multum solveret pecunie, si vero  
 eos accusaret, filiam morti occubituram.  
 Sed juvenis ad milites pervenerat, is omnia



exposuerat, eosque ad illam domum  
duserat. Repente ingressi milites, omnes  
captivos factos in carceres jecerunt. Nobi-  
lis vero certior factus, ut vitam suam  
huic juveni dedit, utatim filiam suam  
ei in matrimonium dedit, et ita juvenis  
amorem compensavit.

## Cyrus

Astyages, Medorum rex, in somno vidit, a filia  
sua arborem crescere, quae suis foliis tantum  
agri occupavit, ut solem obumbrasset. Itaque  
augures advocari jussit, qui ei dixerunt,  
suam filiam partu filium editurum, qui  
toti Asia imperabit. Tum Astyages iratus  
cogitavit, filiam suam paupero viro in ma-  
trimonium dare, ne aliquando filii animus  
majores res adpetat, quam illas, quae humili  
nativitati conveniunt. Mandare, nam hoc  
erat regis filiae nomen Lyum partu edidit,  
que vix adolescens, amorem omnium sibi pepe-  
rit pro animae liberalitate et acro ingenio.  
Sunt duae opinioniones de vita hujus pueri,

una Xenophonitii, altera Herodoti. Xenophon  
narrat, Astyagem semper nepotem amasse  
et hunc saepe apud eum fuisse; sed Herodoto  
narratur, Astyagem vis, nepotem naturae,  
scientem, cum uni servorum suorum, quem  
fidem sibi credebat, tradidisse occidendum.  
Sed homini ad sortem vindicandam nihil  
est. Itaque Cyrus adolecebat in medio agro-  
rum; nam regis verum ejus miserat,  
et cum non occiderat sed sortem tradiderat.  
Historia nobis narrat, Astyagem, nuntio  
nepotis accepto, consilium, servum abicendi,  
cepisse; filium ejus comprehendi, et occidi.  
et occisumque patri cibum dari jussit.

## Compensatus amor filialis.

Josepho II regnante, vivebat in maxi-  
ma miseria vidua militaris. Unica consolatio  
erat filius, suus nomine Paucis, 12 annos natus,  
hi se amabant tota anima et vivebant sepa-  
ratim a toto mundo, stygusque gaudium. Misera  
mater, nesciens, quid faciat, ut filio panem

Saret, se aegrotam esse finxit, volens, Paulum  
elemosinam petentem aliquid argenti habere.  
Ille bonus puer, credens, matrem esse aegrotam,  
statim elemosinam (petentibus) petiturus  
eucurrit in vias, ut aliquid, quod boni homi-  
nes darent, ei reportaret. Saepe excepit injurias  
et calumnias, quod animum suum exagitabat,  
nam erat juvenis nobilitatis sensus et amoris pro-  
patri. Et saepe volebat domum reverti, nisi  
matrem aegrotam penaeque caventem cogitasset.  
Sic etiam quadam die egressus est, elemosi-  
nam petiturus, quem repente vidit viam be-  
ne veritatum appropinquare. Statim ad eum  
volavit petens aliquid argenti. Nisi aliquid  
dedit et dedit: Non ita puer, juvenis, elemo-  
sinam petere, isto laborare, hoc melius erit  
quam vias percurrere. Haec locutus, vidit Pau-  
lum lacrimas crebras profundere et rubescere,  
et causam interroganti Paulus respondit:  
Si vultis insultare pauperum puerum, re-  
pendite vestram pecuniam. Sum militaris  
filius, patrem Deus mihi jam excepit, mihi  
matrem aegrotam curandam relinquens, ni-  
hil habens Debes elemosinam petere. Sed

bene scio, meum patrem imperatoris nostri  
 militarem, ac quidem scio una fuisse opti-  
 mum patrem, bonam militem et devota-  
 tum habuisse, et itaque filius, contra  
 meliam sibi inferri ab aliquo, non potest.  
 Ad. hoc nobile, attonitus de Pauli verbis,  
 cum et ad viduam iret, quam in deplorabi-  
 li conditione invenit. Ab amantissimo et ca-  
 lam unum sibi dari jussit, aliquid scripsit  
 et egressus est. Vidua hactenus contemplan-  
 sentina, quid vi, quem medicum esse pu-  
 tabat, scripsit, lacrimas cæcæ profudit.  
 legens:

Nos, Josephus II imperator Austria etc. etc.  
 Damus viduæ militaris nostri N. N.  
 stipendium 1000 francorum.

Josephus II imp.

Ἰδὼς δὲ τὴν καὶ ὠφελεῖται ἐδόθη μοι τοῦς Ευρίωνας τὰ  
 μὲν ἔργα βελτιώσαντες ἀντὶ τῆς εἰρήνης, τὰ δὲ καὶ διὰ τὴν  
 μένος, τούτων δὲ πρόβω, ὅτι οὐκ ἔν τε καὶ ὑπομένον.  
 Τὰ μὲν τολύων ὑπὸς τοῦς θεοῦς φανεροῦσιν καὶ ποιοῦν  
 καὶ πρῶτων, ἡ δὲ ἡ Μολία ἀποκρίνεται τοῦς ἔργων ὅτι

τῶν δὲ πειρῶν ἢ περὶ θυλάκων ἢ περὶ πραγμάτων θερηπείας  
ἢ περὶ ἄλλου τινοῦ τῶν τοιούτων. ἢ τε γὰρ Πυθία νόμοι  
πύθιος ἀναρρεῖ ποιούνας εὐσεβῶς ἢ ποιεῖν, Σωκράτης  
τε οὕτω καὶ αὐτὸς ἐπὶ τοῖς καὶ τοῖς ἀλλοῖσι παρήγει,  
τοῖς δὲ ἀλλοῖσι πᾶσι ποιούνας ἀναρρεῖ καὶ μεταίους  
ἐτόμιφεν εἶναι. καὶ εὐχετο γὰρ πρὸς τοὺς θεοὺς ἀπὸ θυλάκων  
τὰ μὲν εἶναι, ὡς τοὺς θεοὺς κἀνδύσασθαι εὐσεβῶς, ἢ τὰ  
ἀγὰρ εἶναι. τοὺς δὲ εὐχόμενους ἡρώων ἢ ἀρρήτων ἢ  
τοῦ παρρησίας ἢ ἀλλοῖσι τῶν τοιούτων οὐδὲν ἀπὸ θυλάκων ἐτό-  
μιφεν εὐχεσθαι, ἢ εἰ κερβεῖαν ἢ μέγαν ἢ ἀλλοῖσι εὐ-  
χαιτο τῶν γὰρ εὐσεβῶς ἀνέχων ἕως ἀσφαλῆσθαι. Οὐσίας  
δὲ θυλάκων μὲν ἀπὸ μὲν οὐδὲν ἢ εἶτα μείσθαι  
τῶν ἀπὸ παλῶν καὶ μεγάλων ποσῶν καὶ μεγάλων  
θυλάκων. οὐτε γὰρ τοῖς θεοῖς εὐχὴ καὶ τῶν εὐχῶν, εἰ τῶν  
μεγάλων θυλάκων μείσθαι ἢ τῶν μικρῶν εὐχαιρῶν.  
οὐτ' ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου εὐχῶν εἰσάγειν, εἰ τὰ παρὰ  
τῶν ποταμῶν μείσθαι ἢ κερβεῖαν τοῖς θεοῖς ἢ  
τὰ παρὰ τῶν ἡρώων. ἀπὸ ἐτόμιφεν τοὺς θεοὺς τῶν  
παρὰ τῶν εὐσεβῶν τῶν μείσθαι χαιρῶν. ἔπειτα  
εἶτα εὐχῶν καὶ τοῦ εἶπος. τούτων ἀπὸ τοῦ εὐχῶν μείσθαι  
ἢ κατὰ θυλάκων, καὶ μὴ θυλάκων τῶν παρῶν,  
δὲ καὶ τῶν ἐκαστοῦ εἶναι, ὅτι τῶν οὐδὲν ἀπὸ τῶν  
λεῖν. ἢ τῶν ἀπὸ τῶν ἀπὸ τῶν μείσθαι μὲν, εἰ τῶν ἀπὸ  
πρὸς ἢ ὅτι τῶν παρὰ τοῦ ἡρώων ἀπὸ τῶν ἀπὸ τῶν

ποδὶ δὲ πέποιτος, θεὸς μηδὲν ἄδικας ἔργα ποιήσει,  
 οὐδ' ἄν τις ἐκείνους ἐξ ἑστέων ἀφαιρήσῃ. Ἐγὼ μὲν  
 οὐκ ἐδέσθην καὶ τοῦ διαφρονεῖν οὐδ' ἀπογοῦμαι, οὐδὲ  
 σὺδ' ἄν τις ἐκείνους ἀφαιρήσῃ.

Furis gratus animus.

Quadam die fur captus est, qui ab omni-  
 bus erat cognitus, fuitorum suorum causa,  
 quae maximo dolo peragebat. In cubiculum  
 eum miserunt et sacerdotem venire iusserunt,  
 ut hunc furem condemnatum, ad mortem  
 prepararet. Sed fur volebat audire sacerdotis  
 verba, et cogitabat tantum, quomodo effugere  
 posset. Consilium cepit, sacerdotem rogandi  
 ut sibi auxilio veniat, dicens: Reverende pater,  
 si scias, qualem firmam voluntatem habeo,  
 crederes, omnia quae tibi dicam: propterea tibi  
 me bonum, pium, honestum fore, omnia  
 quae necessaria sunt, et bonus ad oculos illum  
 sim, qui olim vitam meam iudicabit. Tu  
 me, Deus te compensabit, si vitam salvabis  
 viro, qui vult se corrigere. Sacerdos his verbis

quae bonae animae esse credebat commotus,  
promisit eum iuvare et fecit. Tum carni,  
sex cum iudicibus ingressus sacerdotem  
interrogavit. Quid tua fecerat? Ille anxius,  
iram simulans, dixit: Non cum veniens,  
vix bene, vos me hic venire iussisse, ut me  
illudelis, dicentes: Morte condemnatus me  
ad spectare; jam hora elapsa est, et hunc non  
vidi. Iudices attoniti sacerdoti jurant, fu-  
rem hic fuisse, sed sacerdos proficiscitur, eos  
non audiens. Triginti anni elapsi sunt, quum  
quodam die in silva Ardennensi viator viam  
perdiderat et horas jam erraverat. Quum su-  
bito vidit hominem appropinquantem, qui  
eum jam diu indutus erat. Ille ei dixit: Ecce,  
do, vos viam perdidisse, sed appropinquavi,  
ut vos in meam domum ducerem, equamque  
mi me itaque, et accipite domum meam hos-  
pitale. Sacerdos vero timebat, hunc homi-  
nem eum occidere velle, noluit eum sequi  
sed videns, non est tam rustici faciem, con-  
silium, eum sequendi cepit. Pervenit  
modo ad magnam, floribus plenum hortum  
circum daturam domum. In horto octo pueros

magno cum cane jocabant. et femina  
 flores adsperebat. Post prandium russi-  
 cus pueros adpellavit et dixit: Quoties  
 huic sacerdoti agite, nam patris vestro vi-  
 tam salvavit. Tum sacculus omnia intulit,  
 rusticum amplexus est et dixit: Cum con-  
 tentus, quod satisfactionem habui, ac  
 bonum et honestam videre. Haec locutus  
 rusticum rogavit, ut equum daret ei, et  
 profectus est, omnes lacrimas profundam-  
 ter relinquens.

Q  
Epigramma.

Quam tibi, dulce caput, roseo decus incidit ora,  
 Haecque amicorum nomina forte leges.  
 Heu! Num terribili nonnullos dempserit occus,  
 Nec hinc jam mundo mors erit ulla super,  
 Sed tu, vixeras mulier solata laboris.  
 Ah! recua lacrimis squalida busta tuis.  
 Non demit heu totius fatam commercia vitae,  
 Collapsis membris spiritus usque manet.



## Epigramma.

Omnia purpureis prius herbis prata cadunt  
Aequora in piscis desert et atque domum  
Flumina percussa contendunt libere terras,  
Et prius arcescit sidera mixta polus  
Quam mihi cara tui labatur pectore imago  
Solamen vitae, dulcis amice, meae.

---

## In mortem amici.

Occidit in meritum cunctis heu! flebile fatum,  
Flebilis nobis adhaerens usque suis,  
Vidimus instanti labentia lumina morte,  
Estentamque manum fovimus usque sinu,  
Ingruit at lacrimis non exorabile Admum,  
Nostris, per carum contudit atque caput.  
Forsitan et summo matris nostraeque dolore,  
Temporis extremi hora peragravis fuit,  
Adhaerens haud totus peristi, dulcis amice,  
Pars melior vidit tempus in omne tui.

---

Sensum, in mortem amici in prosa

Occidit fatum in meritum heu! flebile  
 cunctis, attamen nobis usque tuis flebi-  
 leus, vidimus lumina laborantia morte  
 instanti, et fovimus usque sinu exten-  
 sam manum. At d'Annunian ingruit non  
 exorabile lacrimis nostris atque cordis,  
 det caput percauum. Et fovit at summo  
 dolore matris et nostris, Hora extremi  
 temporis fuit pergravis. Attamen, dulcis  
 amice, haud totus periisti, pars melior  
 tui in omne tempus vivit.

Lors vitae humanae.

Ut rer dulce fugit mortalia pectore matrem  
 Ut heris aridet floribus atque Jis,  
 Labitur heu! nobis incedens sic invita vita  
 Nec spes est nobis ulla fovenda sinu.  
 Len mihi donastis flevens numina pectus,  
 Si pia non misero solvere vota datur.  
 Terra mihi gravis est, animus mihi fortuna in altum  
 Acriet me veri sed manus usque potens.

Vota oblata matri meae.

Excipe, vota mei, mater dulcissima, cordis  
Lingua non valeo, quae sibi ferre, mea.  
Est amor<sup>is</sup> usque tuus grata mihi mente reposita.  
Pecula libasti quaeque beata mihi  
Nimium pro meritis solvant tibi munera tantis  
Omnia felici vita sit usque tibi  
Respice clementi mater mea carmina vultu  
Annue sinceris laudibus atque meis.

Mors tragica avari.

Ticola parva vultu Franciscus, pater fami-  
lias, magnam vim argenti longis privationi-  
bus cumulaverat, hic vir nihil cogitabat,  
quam quo modo posset dives fieri, et hac  
causa felicitatis, gaudii et tranquillitatis  
hic erat expertus. Haque, ut jam supra dixi,  
multum argenti collegerat, sed cum hoc  
argento totam felicitatem perdidit, non  
videbat tantum timori et diffidentiae.  
Tamen aut murmura vocium audiens,  
credebat, aliquem venire, ut thesaurum

raperet, nemini fidebatur. non alium ar-  
 genti custodem volebat, quam se ipsum.  
 Querat si bonus locus, quo argentum occulte,  
 ret; itaque consilium, cavernam exstruende  
 et ibi argentum ponendi cepit. Haec caverna  
 vero sepulcrum erat avari, nam non dies  
 elapsatur, qua non argentum visitaret.  
 Quadam die thesaurum numerabat, quum  
 subito fax eius exstincta est. Nisi non  
 erit, quid faciat, quaerit lumen, quod  
 non reperit, clamat, sed clamores sunt in-  
 auditi, vult egredi, sed non potest, tandem  
 viribus deficientibus labore profusus occum-  
 bit. Uxor ejus cum tres dies expectabat,  
 sed videns, eum non venire, ad magistratum  
 volavit, declarans, maritum egressum jam  
 tres dies non venire. Magistratus prin-  
 cipio attonitus, recordatus est, eum ava-  
 rum fuisse et statim cogitavit, oportere  
 hunc in sua caverna esse inclusum.  
 Caverna aperta horribili aspectus, circum-  
 stantium oculis se praebebat: avarus thesau-  
 ro circumdatus morti occubuerat, oculi et os  
 erant aperti, et in manibus argentum the-

nebat, quod numeraverat.

Sensum graecum  
e latino dictate.

Ἐκ δὲ τῶν Περσῶν ἐν Ευρώπῃ, ὑπὸ τοῦ Δαρείου  
κατὰ Δειφδέων, ὧν ὁ Μεγάβατος ἤρχε, ἤρθε,  
τοὺς μὲν Περσικοὺς Ἐλληνοπολιτικοὺς αὐτοῦ  
ἀποκεκοσμημένους εἶναι, τῷ Δαρείῳ κατεβίβει  
φαρμακόν, ὡς δὲ Περσικὸς κατεβίβει, ὁ Μεγά-  
βατος τὸ σπέρμα διὰ Οὐρακίῳ ἤλασε,  
τῷ βασιλεὶ παῖδας ἤγειρε καὶ ἕκαστον ἕδρας  
τῶν αὐτῶν ἀπέκρυψε καὶ ἠμεροῦμενος. Τοῦτο  
ἴσως ἄρα ὁ βασιλεὺς ἀνέπειρε τὴν Οὐρακίαν  
χειρὸς αὐτοῦ.

Ὁ δὲ Δαρεῖος ὡς τὸν Ἐλληνοπολιτικὸν διαβῆς,  
ἐς Σάρδεις ἀφίκετο, ἐμνήσθη τῆς τοῦ Ἰωνίου  
Μιδυαίου εὐεργεσίας καὶ τῆς τοῦ Μυτιληναίου  
Κλέωνος παρρησίας, ὅθεν ἐς Σάρδεις μεταπέμφε,  
μενος αὐτοῖς ἀποδοῦναι ἕδρας.

Ἡ ἐργασία δὲ ὡς ἐμνήσθη τὸ μεμνημένον αὐτοῦ, ὁ βασιλεὺς μὴ  
τις τῶν Ἰωνίων τοῖς Ἐλλήσι ὑποβῆται, ἢ αὐτοῦ διακί-  
νησεν ἐς Ἐλληνοπολιτικὸν διακίνησεν τὸ μεμνημένον αὐτοῦ.

και αυτος εν Ευρωπη ε ποταμους απο δεδου  
 κενδουεου ε γυμον επερατο. Βουδμερος δε μη  
 επιβουλος ειρα μητε τοις βαλαιο μητε τοις ευροι  
 εις αυτου βασιλεια δεσ ποιεν επερατο. Γαυδου  
 δε γουλλκγιουσ βασιλεε ειρα απο στυδουσ και  
 τελχεασ εωσ, και εις τον αυτουσ απρετο, ως ειρα  
 καιραχιασ και γουδμερος. Ουμτες δε αυτουσ αυτες  
 αυτουσ τοις τα παυβοιτασ και πασ ελοτεναι, ως εκ  
 παυοσ κρουσ παυοσ κενυερε, με των ποδερειν.

Pensum germanicum  
latinitate donatum.

Metellus interea Romanum proficiscitur  
 et contra spem a populo et patribus lectum,  
 me excipitur, postquam invidia secesserat,  
 iuxta causis. Marius vero impigre et prudente  
 pariter suorum et hostium res attendit, co-  
 gnoscit quid utrisque bonum aut malum  
 esset, explorat itinera regum; ante venit  
 eorum insidias et consilia; nec suis tran-  
 quillitatem nec illis securitatem esse pa-  
 titur. Sic Pertulus et Jugurtham, si apud

socios nostras praedam agebant, saepe itinere  
adgressus vinxit, et regem ipsum, non parum  
ab urbe Luta, armis exuerat. Quum vero videret  
hoc gloriosum, sed ad bellum finiendum  
non aptum esse, consilium, urbesque aut  
vicis aut loco hostibus et se adversum ipsos,  
humilissima essent singulas circumveniendo  
cepit; ita fugivitha aut praesidis nuda,  
utur vi tranquillis esset, aut praesidio certa-  
ret. Nam Boechus saepe nuntios ad eum  
miserat: de amicitiam populi romani optare  
nequid hostile ab se timere. Si hoc simulta  
verit ut improvisus gravior esset, aut mobi-  
litate ingenii bellum pacemque mutare soli-  
tus, non exploratum est.

## Sensum graecum e germanico dictato.

Ὅτι δὲ βαρβάρων στρατὸς ἐπορεύετο ἐπὶ τὴν ῥώμην  
πρὸς τὸν Πεδονόμωσαν, καὶ τοῦ πάντα δυνάμει  
ἐμεγαλύνετο, ὡς δὲ βαρβάρου καὶ ἡ στρατὸς οὐκ  
εἰς βάρβαρον. Ὅτι γὰρ τὰ γὰρ δὲ Πεδονόμωσαν ἐπὶ τὸν  
τὸν Νευρίδα βύνηται ἑαυτοῦ Δερμοπύργου τετε,

Δευτη κείαυ ουκ εσμεντες εη των ποδων και εις τον  
 Τυδιδον εδόμεν και αυτων βραχυτος ην κηδεσμενος,  
 τος ο του Αραξικριδου υιος και Λευριδου εδεδυκας.  
 Επι τω Τυδιδω εδόμεν και Σικριωνιδα οδων ουκ,  
 φωδαντες, μετ' αβουδενμα τεγχοσ δια του Τυδιδου  
 ετευξαν, ετε δε αυτων πολλαι μαριδες ησαν και  
 ε'καστος ουκ ερριζετο, το εργον ετε δε εδω. Τεσσοφουτο  
 φαρδιδου, πλιρδου, ξυδα και φορποι φαμμον  
 πλιρπεισ και ουδενα χρονον ελινον οι ερριζόμενα  
 βωδόμεντες ουτε κυκιδσ ουτε ημερας. Οι δε εις  
 Τυδιδον βωδόμεντες πανδημει ησαν ουδε Ελλυτες.  
 Οι Ακρεδαμονιοι και παρες Αρκάδιοι, οι Ηκλειοι  
 οι Κορινθιοι, οι Σικινωτιοι, οι Επιδαρσοι, οι  
 Τυδαδιοι, οι Τροφύριοι και Εργκιδεις. Ουτοι  
 ησαν βωδόμεντες και εδεδουσαν υπερ αυτης Τυδαδος  
 κηδεσμε. Αλλοις δε Πελοποννησίοις ουδεν ε'μελει.  
 Ουμια και κερεια παροχώθει ηδω. Επι τω  
 Πελοποννησώ επτα εδν ε'α ούκει. Τούτων δε δύο,  
 αυτα χρονα ειδου κατ' αχώρημ εδενται, οι πάσαι  
 οι Κοιντα Αρκάδες και Κινούροι. Εν δε εδνοστο  
 Αρκάδων ε'η μεν Πελοποννησον οδω εφεχώρησε,  
 εδω ε'εαυ των πατρίδος, και εδω οδω γυκακει,  
 ου πα δε τεβδαρα εδνα εη των επτα ειδου εηγίονα,  
 οι Δωραιοι, Αλτιωοι, Δουόνοσ και Δυμιόου.



Οὐδὲ Δωρῖος ποιεῖται δόκιμα παῖδες ἰσχυροί.  
Οὐδὲ Αἰτωρῶν ἦσαν πόλις, οὐδέ Σπάρτης δὲ Τροίη,  
καὶ καὶ Ἀσίην πρὸς τῇ Ἀθηναίῃ καταλαμβάνει,  
καὶ Ἀθήνας πάντες Παρυσένης. Οὐδὲ Κυνόρα  
δὲ δὲ ἰσχυροὶ δόκιμοι εἶσαν Ἴωνες, ἐκ δὲ Δωρῶν  
εἶτα καὶ ὑπὸ τῆς τῶν Ἀργείων ἀρχῆς καὶ τοῦ προ-  
του, εἶναι Ἰωνεῖς καὶ Περίουχοι. Τούτων δὲ  
εἶτα εἰδῶν αἰδοῦνται πόλεις, πάρεξ Κανυβέζου.  
ἐκ τοῦ μέσου κατέλατο, εἰ δὲ ἐξέβουλει εἶναι  
ὄσπου ἦσαν Μείδαι.

---

## Sensum graecum e germanico dictato.

Οὐδὲ τῶν Ἰωνῶν καὶ τῶν ἄλλων ἀπὸ τοῦ  
Ἀργεῖου τῶν Ἀθηναίων ἐκείνη πόλις εἰς Ἀθήνας  
εἰσαγάγεον. Οὐδὲ Ἀθηναίων προσεδέχθησαν εἰς τὰ  
μῆτρα εἰσαγαγεῖν, ὡς αὐτῶν μνηστῆρας καὶ παῖδας  
ἐκ τῆς Ἀττικῆς προσάγειν. καὶ βουλή εἶναι  
ὁ πῶλον. Κατὰ τὸν δὲ πῶλον ἐμείδον  
βινδύουσαν, ὡς μῆτρως ἐξέβουλει ἦσαν.  
Δοκίμοι γὰρ τοὺς Μελοπορυσέους παρὰ τῆ  
ἐκ τῆ Βιωτῆς πρὸς τοὺς βαρβάρους εὐρήσει,  
οὐκ εὐρήσει, καὶ ἐπὶ τὸ ἀνορε, αὐτοὺς τὸν

Ἰσθμὸν τελεῖσθαι καὶ ἐπὶ Μεσοποταμίας πάντα  
 περιεῖναι, ~~καὶ τὰ πάντα ἀποδοῦναι τὸν ἴσον~~  
 οὖν καὶ ἄλλα πάντα ἀποδοῦναι. Ταῦτα πυνδαρόμηναι  
 προσεδέχθησαν εἰς Ἰσθμῖνα εἰσεπόρευον καὶ  
 οἱ Ἀθηναῖοι εἰς τὴν ἀσπίδα τῶν γῶργων. καὶ εἰς Ἰσθμῖνα  
 ἕκαστος κήρυγμα τὴν ἀναξίαν ἐποίησαν. ἕκαστος  
 Ἀθηναῖος τὰ αὐτοῦ ἑλκῆα καὶ οὐκ ἕτερος βώσφι  
 τῆ Σόρατα. Πλείστοι Τρωσῆνα αὐτοὺς ἀπέβρισην,  
 ἄλλοι καὶ Αἴγυια καὶ Ἰσθμῖνα. ἔβρισην ἂν ὅσκι,  
 δεῖν αὐτοῦ τῶ χρυσόματι πείσαντες, ἄλλα καὶ  
 ἔνετα. Ὁ Ἀθηναῖος λέγοντος, τῆς ἀσπίδος ἀκροτά-  
 τος μέρος ὄφρα φύλακτο εἶναι, ἐν τῷ ἱερῷ. καὶ  
 ὡς ἐπιγράμματα ἐπιτελοῦσι προπείσεις. ἐπιγράμματα  
 δὲ ἦν μελιτώδεα. Αὐτῶν δὲ μελιτώδεα δεῖ  
 ἦν ἀκρομαυρῆναι, τότε ἦν ἄφραυτος. καὶ ἦ  
 ἱερῶν ταῦτα ἐβύργον, καὶ οἱ Ἀθηναῖοι τὴν  
 πόλιν ἀπέλιπον, τῆς δεοῦ τῆν ἀκροτάτην  
 ἀπώλιπον. Πάντων δὲ ὑποξέκοντων εἰς  
 τὸ σπαστόμενον εἰσεπόρευον.

Sensum germanicum  
Latinitate sonatum.

Quum vero rex exercitum Persarum adve-  
sus Athenas constitueret et Sardibus esset,  
Hermotimus negotii causa in campum  
mysium ivit qui Chius erat, nomine At-  
tacei et ibi reperit Panisium. Recognos-  
cens ei multa comia verba dixit, ei primo  
narrans, quantum boni ejus laboribus  
acceperit, et pollicens, quantum boni ei  
pro his facturum, si cum ejus comitibus  
transgrederetur, ut ibi habitaret, ita ut  
Panisius hoc propositum liberiter acce-  
perit et cum uxore et pueris transgressus  
est. Quum cum vero Hermotimus cum  
sola ejus domo captum habuisset, abo-  
cutus est sequentia: Sive, qui ex omni-  
bus in terra terribilissimum negotium  
agis, quid ego aut aliquis meorum tibi  
aut suis fecit, ut me vivum ad te flebilem  
feceris? Creditisti, Deos effugere, quod  
tum fecisti? Non, te ob sua peccata  
manibus meis tradiderunt, ne queras,  
tibi a me justitiam non esse redditam.

Et haec locutus, ejus filios produci jussit  
 et Panionium vocat, ejus filios, quarum  
 quattuor erant, vocare, et quum finisset,  
 filii quos debebant etiam eum vocare. Ita  
 Hermetimus Panionium ultus est.

Pensum germanicum  
Latinitale Donatum.

Graeci vero, quum consilium, vias bar-  
 barorum non longius inuegitandi nec  
 ad Helles pontum, ut transgressum abire  
 darent, perueniendi mutavissent, Andronem  
 captivi obsecravit. Nam Androni erant  
 praesens insularum populus, a quo  
 Themistocles pecuniam rogaverat, qui vero  
 nihil dedit, sed Themistocli causam  
 proponenti, Athenienses duobus magnis  
 diebus comitantibus venire, Periklo et Araghe  
 et itaque eos oportere dare pecuniam, eos  
 ponderavit, Athenas esse magnas et be-  
 nedictas, et bonis gaudere diis, sed And-  
 ronem esse terra pauperissimos, et duos deos  
 malos, Peniam et Anthechamiam, terram

sua nunquam relinqueret, sed sibi  
locum carissimum habere; itaque Andros  
his diis oppressos pecuniam non daturus.  
Nam nunquam impotentiam suam ab  
Atheniensium potentia superatam fore.  
Quum itaque hoc respondissent et pecu-  
niam non dedissent, obsessi sunt.

---

## Poesia gallica Latinitate Sonata ap. 2.

Quid juvat, o reges, tam fasti tanque rumoris.  
Ios quoque quum maneat extra ut nos Tartara morte  
Teterna morte atque alta caligine morsa?  
Quamvis alius egerit humum ipse et fœderis inibat  
Tumercum campum pro illo quem operabilis alibi.  
Et vobis calcandum iter est, quod omnibus adstat.  
§

Sit vel Napoleon nomen vel Cæsaris ultro  
Latinus et vestrum resonet quoque nomen in ore  
Imperii et summa secretis sapientia laude  
Subdita et imperio vobis terra atque alta sibi  
Temporis extremi lugubris quum advenit hora  
Tunc iter est vobis subendum morte ferale.

---

Sensum germanicum  
Latinitate donatum.

Martonius vero postquam legerat quod ora-  
 cula denuntiaverant, misit Athenis legatum  
 Alexandrum, Amyntae filium, Macedonem,  
 partim quod Persae ei affines erant, nam Persa  
 Bibarus uxorem, Alexandri sororem Hygeam,  
 Amyntae filiam habuit, cujus filius Amyn-  
 tas Asiaticus erat, ita nominatus ut matris  
 pater, qui a rege Commi Abundantiam receperat,  
 magnam urbem in Phrygia, partim vero  
 etiam, Martonius Alexandrum misit, expec-  
 tus eum benefactorem esse et hospitalem.  
 Nam ita cogitavit, Athenienses sibi amicos  
 redditurum esse, quam audisset, eos esse nume-  
 rosam et bellicosam populum et bene scisset  
 suas clades maritimas praecipue Athenien-  
 sium esse operam. Eorum adventu, facile  
 urbis dominum esse sperabat, quod etiam  
 factum esset, terra vero se fortissem habuit,  
 et ita sibi graviter imperare voluit. Forte et  
 oracula ei id proposuerunt et consulerunt,  
 Athenienses sibi adungere, ut eo miserit.

In hac pugna maritima Graecorum laudem  
maximam Teginota recuperaverunt et vici-  
rum Polycritus Teginota et Atheniensis Eume-  
nes Tragyricus et Aminias Palleniensis, qui  
ipse et Artemisiam insecutus est. Si scivis,  
set in hanc navem etiam Artemisiam veli,  
non prius quiescit, quam aut capisset aut  
ipse captus esset. Nam Athenensium dux  
erat iussus, et premium 10,000 Drachmarum  
erat fixum, huic, qui eam vivam caperet.  
Nam hoc eis erat sedecori, mulierem adoras  
Athens in bellum proficisci. Sed fugit, ut  
diximus, et etiam alii, quorum naves captae  
erant, eam in Phalero reperierunt.

---

Italiano.

Di là delle sette montagne presso i  
sette nani; batte alla porta e grido: ma,  
Da vendere Da vendere  
canis vendibili, vendibili! N. guarda fura  
e disse: Va via io non devo lasciar en,

scere nessuno. Ma il guardare ti sarà permesso, disse  
 la vecchia, tirò fuori il pettine avvelenato e lo tenne  
 in aria. Allora questo piacque <sup>tanto</sup> alla fanciulla, che  
 si lasciò persuadere ed aprì la porta. Quando la com-  
 prita era <sup>partita</sup> ~~partita~~, la vecchia disse, una volta voglio  
 pettinarti bene. La povera B. non pensò a niente e  
 lasciò pettinarsi dalla vecchia, ma quando essa  
 aveva messo il pettine nei capelli, allora il ve-  
 leno produsse l'effetto e la ragazza cadde in-  
 senza conoscenza. Tu fin di bellezza, disse la  
 cattiva Donna, ed essa si guardò, e se ne andò.  
 Fortunatamente ~~il~~ <sup>fu</sup> presto ~~era~~ <sup>era</sup> quando  
 i sette neri vennero a casa. Quando videro B.



giacere in Terra, ebbero sospetto della madriqua, ce-  
carono a trovarlo, il portine avvelenato e quando li  
averevano tirato fuori, allora B. era riventata a se e  
raccontò <sup>ciò</sup> quello che era nato. Allora essi advertirono  
ancora una volta che non lasciassero entrar nessuno.

La regina si <sup>mise</sup> ~~mise~~ a casa avanti lo specchio e disse:  
S. — ? Allora rispose come prima. Sg.

Quando essa sentì dritta lo specchio ~~per~~ <sup>se</sup> tremò  
e tremò della rabbia. B. deve morire, disse, e  
se dovesse costarmi la vita stessa. Poi andò in  
una <sup>scuro</sup> ~~scuro~~ e nascosto camera, dove nessuno <sup>veniva</sup> ~~veniva~~  
dentro e qui fece un po' di lavoro. Il lavoro  
era così bello, bianco e con granicie rosse, che ognuno

che lo vedeva, doveva ricevere quella De ne man,  
già un pezzo, ma chi mangiava aveva un'aria

Quando il pranzo fu finito, si colorì il viso e si  
travestì da vilano, e andò così d'ila delle y

Disprovisioni italiane

montagne presso i sette nani. Essi batte alla  
porta, si guardò fuori della finestra e disse: io

non devo lasciar entrar nessuno, i sette nani me  
l'hanno proibito. Mi è eguale, rispose la villano,

io voglio già vender i miei pomi. Qui hai uno, io  
voglio regartene l'uno. Grazie, disse il ~~man~~ devo

acettare <sup>nulla</sup> prender niente. Hai forse paura di veneno, disse  
la vecchia, quando io tagliò questo pomo in due

la rossa quercia mangia tu ed in se mangiar  
la bianca. Ma il primo era fatto tanto bene, che  
soltanto la quercia rossa era ardenata. N. ebbe  
voglia di quel bel panno e quando vide che anche la  
sollana se mangiò, non si potè più trattenere, mise  
la mano fora e prese la velenosa parte. Ma appunto  
che ebbe messo un boccone in bocca, essa cadde in terra  
morta. Allora la regina la guardò con occhi raccapricciati,  
e disse molto, dicendo: N. come nere, rossa come sangue  
e nero come l'obano! questa volta in vani non se può  
sono risvegliati. E quando domandò a casa lo specchio.  
C. + + +, gli rispose finalmente. Ogr. regina  
Allora ebbe il suo cuore invidioso tranquillo, comp

Corretto

Gerusalemme.

Era un ~~ora~~ <sup>ora</sup> solenne  
la prima mattina, la quale  
mi salutò a Gerusalemme.

svegliarsi

Il giorno <sup>che</sup> spuntava appena,  
(la mia anima) già tremava

L'anima mia  
quello (ciò che)

di desiderio di questo, che io,  
vero vedere. Lentamente passò  
la prima ora della mattina,

e noi pressavamo (il condottiero)  
(di condurci) al santuario.

la guida facevamo pressa a  
perchè ci conducesse

Provavo quasi angoscia di  
camminare di piede fermo,

(a) con

quando entravamo nella  
chiesa del sepolcro. I miei

occhi furono ~~gas~~ come affu-  
scati, e meravigliose santi

pensieri sorpresero la mia  
anima, così che il lavoro

di legno

d'intaglio lignee ~~et~~ della  
la colossale magnificenza

dell'edificio mi parevano  
come lontani merli di

castelli al viaggiatore, i  
quali si abbattono su grandi

irregolarità

Corretto.

monti Dalla nebbia. Senza  
(che (la vapora) come che senti, sapere  
mento (prova), ero uscito dal avessi provato  
segreto del sepolcro e (avevo) non, ero  
tato (la) terrera Della chiesa, sulla  
Dalla quale si può <sup>11</sup> vedere tutta  
la Gerusalemme. Qui giaceva  
per la città Dei Dieci secoli,  
e mi appariva come una vedova  
in tutto <sup>26</sup> due. I secoli (i quali) nel che  
(giacciono) sopra di (collaggi) olivi pesano lei  
(affondanti) di vecchiezza, i se, cadenti  
polci colle pietre bianche, le  
rocche traforate Dal tempo,  
le muraglie (dissipate); tutto sparse  
ricorda di tristi accidenti,  
(i quali) aveva sofferto questa che ebbe  
città. Per questo io straniero ciò  
cude, che dove essere tranquillo, Dobb  
lo <sup>in</sup> ~~me~~ <sup>ella</sup>, come in una casa lei  
di tutto, e che gli uomini de,  
vono andar camminare nelle stro  
de con capi velati. Ma anche  
questa casa di tutto Dei secoli  
non è (rimasta) (risparmiata) stata preservata

Corretto.

Dal tumulto (Dai) uomini,  
 e dappertutto s'intruffolano  
 compratori e venditori,  
 (condolli) importune e  
 gentame avido. Vedete, qua  
~~ra~~ ~~ma~~ ~~con~~ ~~stru~~ ~~re~~, questa  
 strada, che conduce alla chie  
 sa del sepolcro, è la strada  
 Dei Colori. Qui non è pietra nè  
 e lastra, che non fosse testè, nè  
 mone d'un grand' avvenimen  
 to. Questo loco ha veduto  
 il santissimo in tutta l'uomo  
 una ignominia, il condan  
 nato e sofferente, il coro  
 nato di spine e il condot  
 to al supplicio sotto il pe  
 so della croce. Che santi  
 ricordi sono annidati in  
 queste pietre, quanti mill  
 cenni dai tempi di Costan  
 tino e di Elena hanno  
 sanguinato di questa ax  
 spilla, ne sono partite com  
 sali da queste angustie

De gli  
 guide  
 guida  
 nè  
 stata

a vista

Corresso

Là, in sua giace Betlemme, disse a  
la guida. Betlemme, la più pia,  
ceste delle città! giace tanto pa-  
acificamente sul monte, e il l'alto  
sole guarda tanto tranquillo.  
~~che~~, che non mi ricordo, d'avere  
veduto in alcun luogo una sito,  
che congiungesse tanta maestà  
a tanta grazia. Là, alla sinistra  
entro le colline si stende la valle  
dei pastori; stretta e silenziosa  
giace entro i monti, e pochi  
alberi soltanto ~~confine~~ ~~le~~ ~~sono~~ ~~confine~~  
~~estremità~~. È là che le legioni  
celesti nella notte santa ~~hanno~~ ~~albero~~  
annunziato ai più poveri del  
popolo nella notte santa la  
nova salute. Molti conventi  
si ~~vedono~~ sopra le case di  
Betlemme, e la cima, che spun-  
ge la più alta, appartiene  
alla chiesa edificata dall'Im-  
peratrice Elena, che si trova  
sopra la santa grotta, nella  
quale è nato ~~Christi~~.

a interrogio

le sono confine

albero

alzano

## Corretto

Che nome come si chiama <sup>la</sup> questo  
 castello ~~di~~, Domandò la guida,  
~~che~~ si trova soltanto ~~per~~ alcuni il quale  
 cento passi da qui sulla cima  
 di quella collina? Questo è il cast  
 stello di Davide su Lion, disse con voce  
 monotona la guida. Qui abitava  
 l'uomo il più grande del suo  
 tempo, ~~che~~ era un profeta,  
 un poeta e un re. Da qui  
 poteva adocchiare Gerusalemme  
 e contemplare senza disturbo  
 l'onda fluente del fiume, la  
 valle silenziosa e verdeggiante,  
 i terebinthi e gli olivi, come  
 ornano le cime delle colline.  
 Verso il sud-est giace agli occhi  
 dello spettatore la valle di Giosa,  
~~o~~ la moschea di Morija,  
 e più lontano la calaya del  
 mar Morto. Nessuna vista può  
 riempire l'anima ~~di~~ pensieri  
 tanto vasti che la valle <sup>di</sup>, ~~una~~  
 valle stretta entro due colline,  
 delle quali l'una porta il nome



Corretto.

Degli ulivi, l'altra la città di  
Gerusalemme, ~~giacuta~~ <sup>sagliata</sup> di sop-  
piato dal Ciro quasi senza regna.  
Mai il sole luce in questa  
brista profondità; Dalla me-  
sina si nasconde. Di Dietro  
Del monte degli ulivi e Dopo, ~~il~~  
pranco Di Dietro Di Morija.  
Ella è la valle delle ombre e  
Di sepolcri, e chi passa il  
ponte, che copre il Ciro, è  
preso da un tremore involonta-  
rio. ~~Del~~ Destra del ponte si <sup>Alla</sup>  
trovano i sepolcri di Assalonne,  
di Josaphat e di Saccarja. Saccarja  
Presso Di queste sepolcri si  
trovano ~~preziosi~~ <sup>terra</sup> di prostesa per ~~la~~ gente che prega  
e una quantità Di pietre  
accatuate aumentate la trix,  
storia Di questo luogo. Là  
verso il ~~est~~ mi disse la guida, <sup>levante</sup>  
in vedete Bethania e il monte  
degli ulivi. ~~Presso~~ <sup>Dopo</sup> Di Bethania  
Bethania è certamente il villa,  
giò ~~il~~ più piacevole, e cari

Corretto.

ricordi si raggiungono a questo  
 sito. È qui che Laura, Maria e  
 Martha hanno abitato: in loro  
 società Gesù ha riposato dal  
 santo lavoro, per rassemble  
 nove forze per terminare il  
 suo difficile ufficio, è qui che  
 il cacciato da Gerusalemme, ha  
<sup>trovato</sup> un alloggio, l'igno senza patria,  
 una patria, il disprezzato dal  
 suo popolo amore ed onore. Betha,  
 ma vorrei che nominare il luogo  
 silenzioso dell'amore. È tanto  
 solitaria, ~~ta~~ è edificata tanto  
~~confidentemente~~ ~~adossamente~~, con tanta fidanza  
 circondata da alberi ombrosi,  
 da campi verdeggianti, che si ~~è dove~~  
 vorrebbe ~~per~~ abitare, circonda,  
 to da cuori amati. Lungo sem-  
 po il mio sguardo riposava  
 su Bethania, la patria dell'  
 anime, che il Signore amava  
 tanto, e la anima mia era  
<sup>fuera</sup> ~~rimossa~~ d'incredibile ~~affetto~~, commozione  
~~to~~ con Bethania gli occhi al buio,

ciò il monte degli ulivi. Vicino olivo  
di lui si trova Getsemani, al  
suo piede il giardino degli ulivi  
e sulla cima la chiesa dell'as-  
sunzione. Come un monte di pa-  
ce apparecchia il monte degli a riguardarlo è  
ulivi cogli suoi alberi. Lo  
spotava appena distinguere i miei  
occhi dalle sante colline coi suoi suo  
indelebili ricordi indelebili.

---

27

Rodolfo di Habsburgo.

Dequi

L'Uno dei più rispettabili imperatori alemanni  
Suo Rodolfo I, progenitore della casa ~~di Austria~~

Di Maggio

de prima conte di Habsburgo, nato il 1. Maggio 1218. L'anno

1243 Rodolfo fu eletto re di ~~comun consenso~~ <sup>appunto</sup>

imperatore alemanno. Era giustamente in lide col  
~~ricorrette~~ <sup>ricorrette inaspettata</sup>

vescovo di Basilea, quando ~~ricevi~~ la nuova della

sua elezione. Rodolfo accettò la corona e andò subito  
in

egli si fece coronare

a Aquigrana, dove fu ~~coronato~~ con massima

solemnità il 31 Ottobre 1243. Qui egli diede una

parlante

prova ~~favellante~~ della sua presenza di spirito.

Come i principi dopo la coronazione si avvicina,

a

l'uno

rono di lui, per far confermare i ~~suoi feudi~~

secondo un uso di quello tempo, mancava uno  
col quale <sup>4</sup> <sup>8</sup> <sup>2</sup> <sup>3</sup>  
scetto, ~~o per~~ che la cerimonia ~~si~~ si eseguisce  
ordinariamente. I principi volevano già  
retirarsi, forse non a mal grado, ma Rodolfo  
prese un crucifisso dall'altare e disse: Questa  
croce, che ha liberato il mondo, potrà ben  
Di tenere il luogo <sup>tenere</sup> d'un scetto. Rodolfo quindi  
Steva con forza e sapienza le redini del governo. Viveva  
col papa e col clero in buona intelligenza, senza  
Lasciare Della <sup>Perdita!</sup>  
perdonare qualcosa alla sua dignità e alla  
Non autorità del suo regno. Tenne mai in Italia,  
e noi riconosciamo egua una prova della sua  
la Germania  
sapienza e cura per l'Alemagna, perché

le espedizioni in Italia erano spesso) pel  
 regno e gli imperatori funestissime. Come dopo  
 la sconfitta <sup>ne</sup> di Ottocaro di Boemia, che lui <sup>nessun nemico era</sup> si  
 sputava <sup>ve</sup> la corona d'imperatore, rivolse gli occhi  
 al <sup>stato</sup> miserrimo <sup>stato</sup> interno, in che si trovava  
 l'impero. Sedeva  
 il re <sup>de</sup> di Francia. La forte mano di questo grande  
 principe procurò ben presto l'ordine nel regno  
 di fatto. Per mezzo del continuo guerreggiare di  
 nobili <sup>e grandi</sup> e famosi di combattere, per mezzo del  
 gli <sup>di</sup> di negozianti viaggiatori d'altre persone  
 i più deboli erano oppressi e maltrattati, l'in-  
 dustria, il commercio e la progressione della cul-  
 tura spirituale e morale era impedita.

Di Rodolfo il Diritto del più forte fu cassato;  
egli puniva i nobili, che si permettevano <sup>e</sup> rube-  
rie, con severità ed energia, e distrusse una volta  
in un anno più di 70 castelli e nidi di ladroni.

Viaggiava in persona nell'impero, per ristabilire  
dappertutto tranquillità, ordine e Diritto, e sta-  
va a banco e aggiustava litigi di grandi ed  
inferiori con massima giustizia ed imparzialità.

Oltre di ciò era per ciascuno clementissimo,  
affabilissimo, popularissimo e si divertiva col  
più inferiore del popolo. Come un giorno  
fu reso attento, che <sup>fosse</sup> tra i suoi buoni, ripose:  
Panciulli, mi sono già spesso pentito, che non  
D'essere

stato qualche volta troppo severo, ma ne me  
pentiv mai, d'essere stato pietoso e benivolo.

Della sua immensa presenza di spirito e pru-  
denza, colla quale difendeva <sup>il Diritto</sup> le ragioni, questa  
storia può dare una prova. Come un giorno  
venne a Norimberga, per tener Dieta, molti  
cittadini lo <sup>pregarono</sup> <sup>loro</sup> preghe-  
ro, di difendere le ~~sue~~ ragioni.

Entro questi era anche un mercante, che aveva  
dato a un <sup>a serbare</sup> <sup>ragguardevole</sup> notaio locandiere di Norimberga  
200 marche d'argento in una borsa di cuoio  
per serbare. Quando il mercante alla sua par-  
tenza domandò il danaro, il locandiere <sup>ingannatore</sup> ~~ingannò~~  
che non aveva dato <sup>ne</sup> quistanza, negò tutta la cosa.



7  
Dopo che l'imperatore ebbe informato di tutte  
le circostanze e ebbe detto dal mercante, che il loca-  
diere sarebbe nel numero dei Deputati della città, che  
questo giorno faranno ~~venire~~ <sup>serrebbero venuti</sup> a offrire i ~~sui~~ <sup>loro</sup> omag-  
gi all'imperatore, comandò al mercante di ritirarsi  
e di tenersi nascosto, e di tenersi ~~inosservato~~. In quel momento i  
Deputati arrivarono. Rodolfo si tratteneva colloro,  
domandava i ~~sui~~ <sup>loro</sup> nomi e mestieri, e disse al  
locandiere: Tu hai un bello capello, ti darò il mio  
in luogo <sup>per</sup> di questo. Il locandiere se <sup>ne</sup> recò ad onore,  
di cambiare col imperatore, e Rodolfo se ~~ne~~ <sup>ne</sup> coprì  
piacevolmente. Più tardi l'imperatore uscì  
dalla camera, chiamò a se un cittadino egli disse:

Corri presto dalla moglie del locandiere, e di, che il suo  
 marito comanda inmartinente la borsa di cui col  
 danaro del mercante; per contrassegno manda qui il  
 suo capello. La moglie diede volontariamente il  
 danaro, il cittadino lo portò all' imperatore, questo  
 lo messe indosso ed entrò col capello nella sala. Appo  
 che ebbe congedato i deputati, comandò al locandiere,  
 di rimanere qui e <sup>di</sup> ~~con~~ <sup>anche</sup> ~~il~~ <sup>mercante</sup>. Questo  
 presentò i suoi richiami; ma il locandiere negava  
 costantemente, d'aver ricevuto il danaro; Ma l'im-  
 peratore tirò fuori la borsa, convinse il locandiere  
 ingannoso, e lo condannò ad una grande multa.  
 Come l'imperatore ebbe una volta la sua corte



<sup>furmo</sup>  
 ferite fui <sup>furmo</sup> precto abbattuto dal cavallo e circondato  
 da nemici, & così che fui <sup>furmo</sup> creduto morto. Intanto  
 venne questo cittadino di Livico, <sup>sconfisse subitamente</sup> ~~tutte~~ queste  
<sup>intorno</sup> noi ci  
 che erano ~~vicini~~ di ~~me~~, mi messe sul suo cavallo, e  
 ci <sup>furvi</sup>  
~~mi~~ condusse ~~sia~~ dai nemici. Le truppe erano  
 rivenute a Livico, e tutti <sup>non</sup> <sup>altro</sup> se  
<sup>fossimo</sup> credevano che tutti due  
~~eravamo~~ perduti. Per questo <sup>siamo</sup> ~~di~~ ~~si~~ sono ~~allegati~~  
<sup>per</sup>  
 l'onore e l'ingrannire i Livighesi di tutta la  
<sup>nostra</sup> <sup>parte</sup> <sup>eravamo</sup>  
~~nostra~~ vita: perchè ~~sono~~ stati poveri e saccheggiati  
 e rovinati. <sup>ci</sup>  
 Da quelli di Patibona; in tanto meno ci hanno  
<sup>mai</sup> <sup>ci</sup>  
 ajutato, ~~non~~ ci hanno abbandonato, e sono una  
 ragione di tutto l'onore et tutta la fortuna, che  
<sup>mai</sup> <sup>ci</sup>  
 ci è caduta in sorte da quel tempo; per ~~ci~~

quello abbiamo siamo ci  
tutto questo, che ~~è~~ e che ora, mi viene dalla  
città di Linceo. Poi l'imperatore fece cavaliere  
Giacobo Müller in presenza dei grandi del regno  
e lo regalò largamente. Dopo un regno  
felice, attivo e glorioso, Rodolfo I morì nella  
età di 73 anni il 15 luglio 1291 a Formello,  
come giusto era sul punto di far un viaggio  
per Spira. Distinguito per merito di semenza di  
carattere, di valore, d'infaticabile attività, gius-  
tizia, di moderazione e di bontà egli è l'uno dei  
più grandi e nobili sovrani, che hanno mai  
ornato un trono.

<sup>compimento</sup>  
L'uomo, ~~l'opera~~ della creazione.

Chi magnifica la gloria del <sup>cui</sup> Signore, che le stelle  
 lodano <sup>per</sup> eternità <sup>all'</sup> eternità! Ma perchè <sup>lo</sup> ~~virtù~~  
 meglio <sup>più</sup> da lontano? Contemplate qui l'ape, ancora  
 nel tardo autunno ella raccoglie assiduamente  
 e si edifica una casa, ad angoli retti ed orientate,  
 come maestro e lavorante. Guardate la formica,  
 ella conosce la sua strada e non la perde, ma  
 costruisce una abitazione di <sup>fil</sup> ~~fil~~ <sup>granelle</sup> ~~granelle~~  
 di terra e di legno di <sup>piante</sup> ~~piante~~ <sup>più</sup> ~~più~~. Ella la inalta e  
 la <sup>una volta</sup> ~~una volta~~. Ma ella ha lavorato inutilmente  
 perchè il cavallo di peste e di raspa tutto. Guarda,  
 te, calpesta i suoi travi e di scia i suoi <sup>assi</sup> ~~assi~~

freme impazientemente e non può riporre;  
perchè il Signore ha <sup>creato</sup> fatto il cavallo compagno  
Del vento e sa consorte Della tempesta, affinché  
porti l'uomo là, ove egli vuol, e la Donna,  
ove lo <sup>chiede</sup> desidera. Nel bosco di palmeto si presenta  
il leone; con passo grave egli percorre il Deserto;  
là egli regna sopra tutte le bestie, e nessuna  
gli resiste. Ma l'uomo sa domarlo, e la più  
feroce delle creature ha rispetto per <sup>l'immagine</sup> l'immagine  
Di Dio, secon giusta a la quale sono creati anche  
gli angeli, che <sup>servono</sup> rendono servizio al Signore;  
perchè nella fossa dei leoni Daniele non si  
temeva; resti fermo e pien di confidenza,

E il ruggire ~~del~~ prece dei leoni non disturbava  
 va il suo canto.

Il corvo di Noè.

Noè guardava <sup>arca</sup> ansioso intorno, dalla sua cassa <sup>notata,</sup>  
<sup>abbassando</sup> se, fin che le acque del diluvio universale <sup>si</sup>  
 Appena che le cime dei monti <sup>sorgevano</sup> ~~aperturas,~~ egli <sup>vide,</sup>  
<sup>i volatili</sup> ~~tutti~~ ~~si~~ ~~vide.~~ Egli disse: Chi di voi, vuol essere  
 messaggiere, per vedere, se il nostro salvamen-  
 to <sup>è</sup> sia vicino. Subito il corvo <sup>si</sup> spinse all'in-  
 fuori con grande grido; egli aveva sentore <sup>del</sup>  
 il suo cibo favorito. Appena che la finestra fu  
 aperta, egli volò via e non ritornò più.



L'ingrato dimenticò il salvatore e la sua  
missione; egli stava sopra la cagnoia. Ma la vendetta  
non mancò di venire. L'aria era ancora piena  
di vapori velenosi, e gravi esalazioni erano  
sparse sui cadaveri; queste annelliarono la sua  
faccia e ammorisono le sue piume. <sup>La</sup> pena della  
Dimenticanza <sup>Divenne fatale</sup> la sua memoria <sup>si</sup> ~~si~~  
come il suo occhio; gli suoi neonati piccoli  
egli <sup>non</sup> non riconosce <sup>et</sup> non gode <sup>di</sup> di loro grazia  
paterna. Spaventato di loro bruttezza, egli  
fugge e le abbandona. L'ingrato genera una  
stirpe ingrata; egli deve mancare della più bella  
ricompensa, del ringraziamento dei suoi figli.

Storia  
La colomba di Noè.

Otto giorni il padre del nuovo mondo aveva ad-  
 spettato il ritorno del <sup>2</sup> <sup>1</sup> ~~coro~~ pingu, quando di nuovo  
 egli convocò le sue schiere, per eleggere messaggeri;  
 La colomba volò timida sul suo braccio e si  
 offerse per la missione. Figlia della fedeltà, dice  
 Noè; tu mi saresti bene ~~una~~ <sup>cagnione</sup> ~~cosa~~ di buon ma-  
 sagio; ma come vuoi fare il tuo viaggio e finire  
<sup>missione</sup> la tua affare? Come, se la tua ala si stanca,  
 e la tempesta ti sorprende e ti butta nella  
 bruciata onda della morte? Anche i tuoi piedi schi-  
 vano il fango, ed il cibo immondo nausea alla  
 tua lingua. Ah! La colomba disse; chi Dio si

Il ragazzo cortese. 57

Marca

Presso d'un villaggio nella ~~regione~~ d'Ancona  
vivevano poveri contadini, che avevano un figlio,  
che si chiamava Felice. Questo ragazzo aveva buona  
intelligenza, ma essendo molto povero, doveva guar-  
dare i porci. Felice fu sempre Ducato dei  
suoi genitori, d'essere <sup>con</sup> per ciascuno preveniente,  
cortese ed affabile. I altri ragazzi del villaggio  
sprecavano il porcaio ed erano <sup>grossolani</sup> ~~rustici~~. Come un  
giorno Felice guardava i porci, venne un <sup>rocolante</sup> monaco,  
che domandava una ~~con~~ guida per condurlo  
nel ~~la~~ bosco. Ma <sup>essendo</sup> come era cativo tempo, i altri  
ragazzi dicevano colla <sup>loro</sup> ~~una~~ sottile <sup>rusticità</sup> ~~rusticità~~:



1585 papa, ed egli ha regnato sul nome di  
Sisto V. con grande ~~debito~~ gloria. →

Una testa cara ed una ~~buon~~ <sup>buon</sup> mercato,  
<sup>costo il</sup>  
sul regno dell'ultimo re di Polonia, si formò contra  
di lui una congiura <sup>ciò</sup> ~~che~~, che allora non era vien-  
te di raro. L'uno dei ribelli, un principe polacco,  
si dimenticò tanto, che messer una <sup>taglia</sup> ~~prezzo~~ di  
20,000 fl. <sup>sul</sup> ~~per~~ capo del re. Era <sup>basatura</sup> ~~stato~~ <sup>spontato</sup>,  
che <sup>da</sup> ~~fu~~ scrivendo istesse al re, o per affliggerlo,  
o per spaventarlo. Ma il re lui rispose tutto  
freddo: Ho ricevuto e letto la vostra lettera.  
Mi ha fatto <sup>non poco</sup> ~~qualche~~ piacere, che la mia testa

vale ancora qualcosa per voi; poche <sup>20</sup> parole  
assicurarvi, che non darvi ~~un~~ <sup>un</sup> ~~buco~~ di quattino  
per la vostra\*

Al Signore Dei Signori.

Il Langravio Filippo Di' tasia cavalcò un giorno,  
sedeva pomposamente sul cavallo con spada e ~~pan-~~ <sup>corazza</sup>  
~~ciro~~, e Dieto di lui cavalcavano i suoi accompagna-  
tori. Allora un temporale venne, e quando i caval-  
catori arrivarono ad un bosco, il fulmine piombò  
sintanti del Langravio in una quercia e la fracchiò.  
Il Destriero del Langravio spaventato cadde in gi-  
nocchi ed il Langravio cadde a terra. Allora i se-  
natori corsero a tutto corso e gridarono: M' non

siete danneggiato, illustrissimo Signore? Non  
avete sofferto danno, illustrissimo Signore? Ma  
il Diavolo langraro si alzò, disegno colla mano  
il cielo e disse: Perchè <sup>mi</sup> chiamate illustrissimo  
Signore? Egli, che sono la di sopra, questo è il  
Signore, ed egli passò nel temporale presso di me.

1711

111. Il principe Blücher ed il suo amico <sup>D'infanzia.</sup> ~~colle~~ ~~giocato.~~

~~L'eroe~~ Blücher andò dopo la sua ~~obsequenza~~ che fu  
innalzato alla dignità di principe a Postock, & sua  
città natale, dove non era stato già molto tempo.

Subito dopo il suo arrivo egli visitò la tomba dei suoi  
genitori, e pregò ~~per~~ ~~di~~ ~~questa~~. Poi andò nella sua

casa paterna, per vedere come vecchio ancora una  
volta la scena degli anni della sua gioventù. Informando,

si dei suoi compagni, egli <sup>non</sup> trovò che <sup>in vita</sup> uno solo.

Questo venne alla domanda di Blücher, ed entrando

l'indiviarò <sup>la parola</sup> dicendo, "Altera! Allora Blücher gli si

salò al collo, lo strinse con cordialità al petto

e disse: "Matto, che ti viene in mente? Perché deve,

sembrare nominarci altrimenti, che in nostri anni giovanili



UMANITÀ DI GIUSEPPE II.

Giuseppe II trascorrendo incognito con un piccolo corteggio il reame di Boemia, invenne presso della città di Budovissa un contadino, che lavorava in catene. Alla domanda Domandato la cagione di questa punizione, egli rispose, che aveva ammesso un errore, che gli faceva lungo tempo un gran danno nei suoi campi; e che per questo il balivo lo aveva condannato, a lavorare in catene sei settimane. L'imperatore comandò al con-  
 tadino, di seguirlo alla città. Dopo che furono arri-  
 vati all'albergo, Giuseppe fece ~~venire~~ <sup>chiamare da se</sup> il balivo.  
 Il balivo fece dire al signore <sup>forestiero</sup> ~~stesso~~ questa

superba. Il suo ha da fare la stessa via  
risposta ~~giura~~: che ~~Non~~ ~~ha~~ ~~avuto~~ ~~lontano~~ ~~il~~  
per andare all'altro  
~~altro~~, che ~~l'altro~~, e non venne! Allora l'imperatore

andò stesso col contadino dal balivo, e lo ~~isortò~~,

di non abusare il suo impiego per l'oppressione dei

sui subordinati e di lasciare il contadino. Ma lui,

pregato rispose sdegnosamente, che ~~non~~ <sup>notem</sup> fare,

<sup>ciò</sup> <sup>voleva</sup> <sup>aveva</sup> questo che ~~non~~ e che non ha bisogno di farsi

comandare dagli ufficiali (perchè credeva che l'impe-

ratore fosse uno). Allora Giuseppe si diede a conoscere,

fece subito prender via le catene al contadino,

e metter in ferri il balivo l'impiegato e condur-

lo imprigionato a Praga.

Aneddoti della vita del re di Bavaria

Massimiliano I. <sup>lungo sul Reno etc. etc.</sup>

<sup>a</sup> A Monaco era un giovine artista <sup>parte</sup> della ~~parte~~ di Lurico, ~~si~~ era figlio d'una vedova d'un artigiano, che si chiamava Schreiber; il re <sup>in gran preggio</sup> teneva ~~in~~ i talenti del giovine ~~et~~ <sup>ajutava</sup> anche lo ~~scrittore~~, d'aprile dell'anno 1860 al suo viaggio per la Svizzera, egli visitò la madre dell'artista, e la sorpresa della vedova poi essere immaginata, quando il re entrò nella misera capanna, <sup>non</sup> e si diede a conoscere <sup>a</sup> e gli disse: l'ho promesso al figlio in Monaco, di portare alla sua madre <sup>i suoi</sup> <sup>i</sup> ~~la sua salute~~, <sup>mantengo</sup> quando sarò a Lurico, ~~et~~ adesso ~~vedo~~ la

una parola. La vedova <sup>fu</sup> <sup>con</sup> <sup>2</sup> <sup>1</sup> ~~era~~ <sup>fu</sup> <sup>2</sup> <sup>1</sup> ~~si~~ <sup>1</sup> ~~mostrò~~ <sup>1</sup> ~~profondamente~~

Degnarzione

Di questa ~~lunga~~ <sup>lunga</sup> ~~parte~~ <sup>parte</sup> del re, che si divertiva  
ancora qualche tempo con essa, e poi, <sup>gli</sup> porgendo  
cordialmente la mano, si separò d'ella.

Il re e la regina un giorno fecero una <sup>passaggiata</sup> ~~spassa~~  
nei <sup>parte</sup> ~~parte~~ <sup>contorni</sup> ~~contorni~~  
della ~~contorni~~ <sup>di</sup> Hohenschwangau ed incontrarono  
un lavorante delle stalle, che si applicava  
con celo del suo ~~negro~~ <sup>negro</sup> ~~affare~~ <sup>affare</sup>. Domandato

Dalla regina, come si portava, l'uomo rispose, che  
gli stava <sup>ma</sup> ~~ma~~ <sup>che</sup> ~~che <sup>aveva</sup> ~~aveva~~  
~~si~~ ~~portava~~ ~~bene~~, ~~ma~~ ~~non~~ ~~aveva~~ ~~qua~~ ~~e~~ ~~là~~ ~~dispu-~~  
~~te~~ ~~colla~~ ~~sua~~ ~~moglie~~. La regina s'informò~~

delle cagioni della disputa, ed il lavorante disse  
~~che~~ ~~egli~~ ~~beveva~~ ~~qua~~ ~~e~~ ~~là~~ ~~un~~ ~~poco~~ ~~di~~ ~~più~~, ~~che~~ ~~dovrà~~,

ebbe, e che allora la sua moglie si disputava.

Come la regina rispondendo, che doveva moderare  
la sua sete ed berer meno, il lavorante si <sup>volto</sup> ~~torse~~  
verso il re e disse con Dimestichezza: "Questo mi  
pare esser la vera." Il re e la regina doversano  
ridere di questa <sup>semplice</sup> risposta ~~naiva~~ e partirono.

Il lavorante, intendendo <sup>poi</sup> ~~subito~~ <sup>poi</sup>, che aveva  
parlato col re e colla regina, era tutto spaventa-  
to delle sue parole grossolane, ma si calmò  
questo <sup>egli</sup> disse: Non è la mia colpa, che ho  
tanta sete dopo il mio duro lavoro.

---

Il re incontrò un giorno nel giardino inglese una  
 Donna, che portava una cesta, ed egli la domandò,  
 che cosa portasse; ma essa disse; che fa carestia di,  
 veniva tanto grande, che si ~~potrebbe~~<sup>potrebbe</sup> appena sostenere,  
 la; allora il re rispose: Cara Donna, se dipendesse  
 di me, dovrebbe essere come avanti, e la più povera  
 famiglia dovrebbe tutti giorni avere il suo buon  
 pezzo di manzo sulla tavola.

---

Il caffettiere Kiederer, dilettante nella Din plastica,  
 diede al re una statuetta, che aveva fatto, e che  
 rappresentava il re in abito civile, a cavallo, il  
 capello rotondo in mano e salutante. A questo

il re rispose: Voi m'avete rappresentato, come lo  
Desidero, voi m'avete rappresentato come re <sup>citadino</sup> civile,  
ed io non voglio essere che un re ~~civile~~ cittadino

Essendo

~~Il~~ il re ~~era~~ a Nària, era nel suo corteggio un  
ammiratore  
signore, che era un gran ~~devotore~~ devoto di Garibaldi.

Gli altri signori del corteggio si facevano spesso  
lo scherno, che il Signore trovasse al pranzo il  
ritratto di G. sotto il suo piatto. Questo era sempre  
la cagione d'una viva discussione sopra G., perché  
luno parlava <sup>pro</sup> per, e l'altro contra questo. Queste  
discussioni divertivano il re, ed egli non aveva  
contrario ~~di~~  
~~propensione per~~ il difensore di G., sebbene che

Dotto

Dichiarava, che egli non discerneva le grande qualità  
 dif, ma che ~~non~~ essend, se naturalmente non  
 poteva approvarle.

Il se visitò qualche anni fa una sagra di  
 Groshenlohe e venne alla bottega d'una pasticc-  
 ciera, la quale gli domandò, se facesse buoni affari.  
 Come vedete, rispose la Donna, nessuno compra  
 da me, dunque faccio cattivi affari. Il se dicendo,  
 che probabilmente le sue paste fossero cattive, ella  
 montò in furore e disse: Come, le mie paste non  
 sarebbero buone; bene, <sup>assaggiatene</sup> ~~provate~~ prima una. ed  
 essa gli diede un pezzo, che il se mangiò e che fu,



vi buono. Allora egli comprò per 10 fl. tutta la  
provisione, e gli comandò di distribuirla alla  
gioventù presente, che si veniva in folla e che  
aveva lentosto manggiato tutta la provisione.

---

Il re visitò un giorno Garmisch presso di Parten,  
Kirchen, dove era stato invitato per ad una cac-  
cia, per riguardar un nuovo istituto. Il piccolo  
villaggio era decorato di bandiere, di corone e di  
archi trionfali e la musica risuonava attraverso  
& il volgo affluente, che <sup>riceveva</sup> salutava il re con  
giubilo. L'istituto essendo ~~vis~~ riguardato ed il  
re essendo al ritorno, una donna con un fanciullo,

lo nelle braccia si gettò a' piedi del re ed implorì  
 piangendo la grazia pel suo marito. Il re domandò,  
 quale <sup>una risposta</sup>  
 che fosse la colpa del marito, ma la Donna lungo  
 tempo, essa singhiottava e disse finalmente, che  
 era in carcere, ma che le gli perdoni egli ~~la~~  
 rendi la libertà. Il volgo serrato stava <sup>silenzioso</sup> intorno  
 al re ed alla Donna, ed il re disse: Cara Donna, io  
 ho compassione per te, ma non posso <sup>far</sup> niente contra  
 le leggi, io m'informarò della cagione, e ciò che  
 sarà possibile, sarà fatto pel mitigamento  
 della tua afflizione. Egli fece poi dare alla don,  
 ma sofl, egli l'informazioni, che furono subito  
 intentate mostraron, che il marito, conosciuto

come cacciatore furtivo aveva aspettato un  
cacciatore ad un sentiero al Kramenberg, e che  
l'aveva stoppiato tirando, di maniera ch' il caccia-  
ere come per un miracolo <sup>era</sup> aveva scampato alla  
morte. ~~Ma~~ <sup>Con tali</sup> Il re credeva che ~~colle~~ queste circostanze  
di non poter subito accordare il perdono ed il  
popolo gli diede ragione, se bene che ordina,  
ricorrenze protegge volentieri un cacciato,  
re furtivo.

Alle caccie di camosci il re aveva sempre ~~lui~~  
con se ~~colui~~, perchè durava spesso 3-4 ore ed ancora  
più lungo tempo, finchè i camosci erano

<sup>tirare</sup>


bastanza presso per ~~due giorni~~. Durante questo  
 tempo il re sempre leggeva nei libri, finche i  
 cacciatori lo resero attento, che i camosci erano  
 in marcia. Allora il re messe a parte il libro e  
 prese l'archibugio.

L'anno 1860 a geneva un medico militare svizzero,  
 che era membro della società per militari feriti,  
 mostrò al re un istrumento, che era disegnato  
 all' ~~estrazione~~ <sup>estrazione</sup> delle palle, principalmente delle palle  
 appuntate. Il re lo riguardava con grand interesse,  
 se lo fece spiegare compiutamente, e domandò  
 poi, se la ferita d'una palla appuntata, e l'operazione

all'ajuto dell'estrazione causasse gran Dolore?  
Il medico dicendo, che Puno e l'altro fosse con-  
giunto ~~con~~ inasissimi Dolori, il re rispose: Allora  
vorrei, che tutti quelli, che vogliono far guerra,  
ebbero a soffrire soltanto qualche minuto questo  
Dolore; sarei sicuro, che nessuno ~~cominciarebbe~~  
una guerra.

---

Quando il re era a Palermo, osservava tutti  
giorni uscendo dall'albergo un giovine, di 16-  
17 anni, vestito miseramente e tremante da  
freddo, che chiedeva a lui la carità. Il re coman-  
dò, ~~che~~ di gli far nuovi vestiti e di cercare


 ad impiegarlo da un negoziante. Alla osservazione  
 gli fatta, che tutto questo sarebbe invano,  
 perche <sup>ri fugire</sup> ~~il giovine~~ ~~essendo~~ dal lavoro,  
 il re rispose: Ebbene, faremo almeno una prova.  
 Di condurlo su una migliore via, se non  
 giova nulla ~~ajuta niente~~, il danaro non importa molto.  
 Al stesso tempo il re comandò di dare al  
 giovine tutti giorni fin al suo impiego un  
 appoggio ajuto di 12 soldi, ma di dirgli di non  
 più chiedere la carità al re. Questo fu fatto,  
 il giovine venne tutti giorni prendere il suo ajuto,  
 e i vestiti essendo fatti ed un maestro <sup>essendo</sup> trova-  
 to, gli fu detto, di omettere il mendicare

e di renderlo al suo lavoro, e che, se <sup>si</sup> comportasse  
bene, il l'ajuto gli sarebbe dato ancora per il  
avvenire. Il giovine non rivenne, ma il re facen-  
do un giorno una <sup>piu</sup> passeggiata fuori di Palermo, egli  
fu ~~presentato~~ <sup>chiesta la carità</sup> dal stesso giovine, che aveva depositato  
i suoi nuovi vestiti ed aveva preso di nuovo i  
suoi vecchi <sup>cenci</sup> ~~beni~~. Le ricerche, che furono  
subito intentate mostrarono, che il giovine pre-  
feriva il mendicare al lavoro, e che aveva già  
venduto i suoi vestiti. Nondimeno il re non si  
lasciò sconcertare, e concedere ad altri ajuti, ed  
una quantità d'esempj potrebbe essere raccon-  
tata, che mostrano la cordialità del re e

la sua compassione per la miseria degli umi,

ni 

~~La bella povera Donna di S. Felice.~~

~~Net paese di S. Felice vi era una bella~~  
~~vergine, la bella D., per la quale, come . . .~~

P. 91 Memorabile storia <sup>a</sup> <sup>Di spottri</sup> ~~di spottri~~  
L'autunno passato un signore forestiere passò  
per in vettura una piccola città. Ma su pel monte  
andò a piedi in riguardo dei cavalli, e raccontò  
ad un contadino, che andava per la stessa strada,  
Da una storia, che successe a gli <sup>lui</sup> stesso.  
Il signore ~~un~~ <sup>fa</sup> ~~mezzo~~ anno è viaggiando in Dania,



marca, venne una sera in un borgo, dove non  
lontano su una colle era un gentile ~~castello~~ <sup>castello</sup> e vuole  
passare la notte. Il locandiere disse, che non ha  
più luogo per lui, Domani ne avrebbero, e già  
tre carnefici passano la notte da lui. Dunque il  
Signore rispose: Voglio dunque andare in quello ~~palazzo~~  
<sup>castello</sup> <sup>padrone</sup> ~~o quello~~, o quello, che lo possiede, mi lascia,  
rà entrare e avrà <sup>ben</sup> un letto per me. Il locandiere disse:  
Sono nelle belle camere tanti belli letti con corti,  
ne di seta; ed io ho le chiavi. Ma non vi voglio  
consigliarlo. Il Signore è già partito un quarto  
d'anno fa colla sua moglie e col giovane  
per fare un gran viaggio, e da quel tempo

gli spettri infuriavano nel ~~paese~~ <sup>castello</sup> Il castellano e  
 i Domestici non potevano più più rimanerci; e  
 che da questo tempo è venuto nel ~~paese~~ <sup>castello</sup>, non  
 ci entrò più una seconda volta. Ma il forestiere  
 rise, perchè era un uomo coraggioso, che non  
 credeva ai spettri, e disse: Io voglio provarlo. Ad  
 onta di tutte le repliche il locandiere doveva  
 dargli le chiavi, e avendo preso tutto, che era  
 necessario per una visita di spettri, egli andò col  
 Domestico, che aveva con se, nel ~~paese~~ <sup>castello</sup> ~~paese~~ <sup>castello</sup>  
 non si svestì, anche non volle dormire, ma  
 aspettare <sup>ciò</sup> questo che succederebbe. Per questo egli  
 pose sulla tavola due candele brucianti, messe

accosto un paio di pistole caricate, prese per  
passatempo un libro, che legato in carta ~~di~~  
indorato pendeva ad un ~~corde~~ <sup>nastro</sup> rosso di seta.

sulla cornice del specchio, e mirava le belle immagini.

Lungo tempo niente si mosse. Ma la mezza  
notte risuonando dal campanile e la campana

suonando le dodici, un nuvolo di temperate passò

sopra il ~~palazzo~~ <sup>castello</sup>, e le grande gocce di pioggia

batterano le finestre, allora picchiò tre volte,

ed una terribile figura con occhi rossi e ~~braccia~~

guerci, con un naso lungo d'un mezzo braccio,

con denti digrignati ed una barba di baco, ~~entrò~~

lento il corpo veloso, entrò nella camera e

~~mentore~~  
~~sentì~~ con voce terribile: Sono il gran Signore  
 Mephistophele. <sup>Benvenuto</sup> <sup>castello</sup> ~~Si saluta~~ nel mio palazzo! avete  
 pigliato congedo dall'essa moglie e dai fanciulli?  
 Al giustiziere un ~~col~~ brivido corse dai piedi fino  
 sul dross alla testa e al povero servitore  
 ne avviano ne pure pensare.  
 Ma il Mephistophele avvicinandosi con terribile  
~~smorfie~~ e i ginocchi alzati, come se dovesse  
 passare tra fiamme, il povero di giorno pensò:  
 In nome di Dio già ~~successe~~ <sup>è</sup> così, e si levò  
 coraggiosamente, tenne la piccola verso il mostro  
 e disse: ferma! o io tiro! con questo ordinaria,  
 anche un spetto non si lascia ~~stare~~ spaventare

perché <sup>anche</sup> se si tira, non parte il colpo & la palla  
ritornando non tocca il spetto ma il tiratore.

Ma Mephistophele levò minacciando l'indice,  
si tornò  
vicine lentamente e si ritirò facendo i stessi  
passi ~~che~~ come prima. Il forestiere vedendo, che  
questo Diavolo recitava la polvere, pensò: Deus  
non è più pericolo, prese nell'altra mano un  
lume e seguì il spetto, che passava lentamente  
un corridore, anche a passi lenti; ed il servitore  
saltò, tanto presto che poteva dietro di lui  
e corse nel borgo, pensando, che preferiva di  
passare la notte con carnefici che con spetti.  
Ma sul corridore il spetto disparve repente,

mente ai occhi Del suo coraggioso persequi-  
 tatore e non era altrimenti, che come s'egli si  
spuondato, nel suolo.  
 fosse. Il signore volendo fare ancora qualche pas-  
 si avanti, per vedere, dove era, la terra mancò sotto i  
 suoi piedi, ed egli cadde <sup>a traverso</sup> in un buco abisso, ed il  
 splendore di fiamme rincontro i suoi occhi, ed egli  
 credeva stesso, che adesso andasse ad un altro luogo.  
 Ma essendo caduto presso di dieci piedi, egli giaceva  
 illeso su un fascio di fieno in un sotterraneo,  
 ma sei figure curiose stavano presso d'un fuoco,  
 e Mephistophele ne era anche extra questi.  
 Molti utensili giacevano qua e là, e due tavole  
 stavano  
 erano accumulate di taberi ~~per~~ brillanti, l'uno

Del  
bello che l'altro. Allora il forestiere conobbe, dove  
si trovava. Perché questo era una società segreta di  
falsi monetarii, che avevano tutti carne ed ossa.  
Questi profittavano dell'assenza del <sup>padrone</sup> Proprietario, riposero  
nel suo <sup>castello</sup> <sup>loro</sup> ~~palazzo~~ i ~~suoi~~ conii, e ne erano parolai,  
bilmente anche dei servitori, e che conoscevano bene  
la casa; e per poter fare il suo mestiere segretamen-  
te, essi cominciarono <sup>mettere in voce che fossero gentili</sup> ~~Da far comento di~~, e chi  
qualunque  
venne nella casa, fu tanto spaventato, che  
non vi venne più una seconda volta. Ma adesso  
soltanto il viaggiatore temerario trovò cagione  
di pentirsi della sua imprudenza e di non  
aver dato udienza alle rimostranze del bandito

nel buco. Perche fu spinto a traverso d'un  
 stretto buco in un'altra oscura camera, e intesa  
 bene, come essi tenevano consiglio di guerra sopra  
 lui e dicevano: Sarà il meglio, se lo uccideremo.

Ma l'uno disse: Dovemo esaminarlo ancora, chi  
 sia, e come si chiama, e di che parte venia. -

Udendo, che era un Signore nobile e che viaggiava  
 dal re a Copenaghen, si riguardavano con grandi  
 occhi, ed avendo respinto inella camera oscura,

essi dicono: <sup>La cosa si fa brutta.</sup> ~~Facciamolo star male.~~ Perche se si avessero

chegnanza, e che se il locandiere dice, ch'essi è  
 andato in questo palazzo, e che non <sup>castello</sup> è più rivenu-  
 to, gli usari verigano la notte, e la campano li.



bene rimproverato questo anno, di maniera che una  
corda per <sup>impiccare</sup> pendere non costerà molto. Dunque essi  
perdonarono al captivo, se loro prestare un giu-  
ramento, di

---

### Bianca nera.

Era una volta in mezzo dell'inverno e ~~gli~~ fiocchi  
caddero <sup>come</sup> penne dal cielo, una regina sedeva ad  
una finestra, che aveva una cornice <sup>di</sup> ebano nera e  
cucina. E guardando nella neve si punse coll'ago  
nell'dito e tre gocce di sangue caddero nella neve.  
E perchè il rosso nella bianca neve era così bello  
pensò in se stessa, "avessi un facciale così bianco  
come la neve, così rosso come il sangue e così

~~Il~~ ~~re~~

nero come la legna della cornice. Poco tempo  
ebbe

Dopo essa ricevette una figlia; questa era bianca  
come la neve, rossa come il sangue e così nera  
di capelli come ebano; e perciò era chiamata  
biancanere. E quando ~~era~~ questa fanciulla era  
nata, la regina morì. —

Un anno dopo prese il re un'altra moglie. Era  
una bella donna, ma essa era superbia e arro-  
gante e non poteva soffrire, se qualche d'una la  
superava nella bellezza. Essa aveva uno specchio  
miracoloso; se si metteva <sup>gli</sup> avanti e si vede <sup>la</sup> ~~dentro~~ <sup>la</sup> ~~dentro~~ <sup>madre</sup>, essa  
disse: Specchio, specchio all'muro, chi è la più

nell paese. Allora usò pose lo specchio: Egli ve,  
già voi siete la più bella nel paese. Allora essa  
era contenta, perché sperava che lo specchio diceva  
la verità. Ma Biancaneve cresceva sempre più,  
e quando ebbe sette anni, era così bella come il  
chiaro giorno e più bella della regina; <sup>stessa</sup> quando  
questa domandò una volta il suo specchio:

Specchio, specchio sul muro, chi è la più bel-  
la nel paese? egli rispose: Egli regina a qui  
voi siete la più bella, ma Biancaneve è  
mille volte più bella di voi. Allora la regina  
si spaventò e divenne verde e gialla dall'ira,  
Via. Di questa ora non poteva più soffrire

Biancaneve e se la vedeva il cuore le si voltava  
nell' corpo, tanto non poteva soffrire la ragazza.

E l'invidia e la superbia cresceva come l'erba  
nel suo cuore sempre più alta, di maniera che non  
ebbe pace ne giorno ne notte. Allora chiamò un  
cacciatore e disse: conduci questa fanciulla nel bosco,  
non voglio più vederla. ~~avanti di me.~~ Tu devi  
amassarle e portarmi i polmoni el fegato come  
segno di verità. Il cacciatore obedi e la condusse  
fuori e quando aveva tirato il colliere e voleva  
trarre nel cuore innocente di Biancaneve, essa  
cominciò a piangere e disse: O caro cacciatore,  
lasciami la vita, voglio correre nel bosco e mai

più ~~riservare~~. E perché era così bella, il cacciatore, <sup>santo</sup>  
che pietà e disse: va, povera fanciulla.

Egli pensò: gli animali feroci l'avranno divorato  
ben presto e pure gli era come che una pietra  
fosse gli era caduto dal cuore perché non doveva amar,  
parla. <sup>appunto</sup> In quella venne saltando un porco cinghiale,  
lo ammassò, prese polmoni e fegato e portò come  
segna di verità alla regina ed il cuoco gli donette cu,  
cinare nel sale e questa cattiva donna mangiò e  
credeva, che avesse mangiato polmoni e fegato  
di Bianca neve. Dunque la povera fanciulla era  
nel gran bosco senza madre <sup>tanta</sup> sola ed essa aveva  
paura, che guardava tutte le foglie su gli alberi.

si dovesse <sup>giutare</sup> e non sapeva come ad ~~ajutarsi~~ <sup>ajutarsi</sup>. Allora cominciò

a correre e correa sopra le pietre acute e per i spini

e le bestie feroci passavano ~~da essa~~ <sup>da essa</sup> senza di farle

nessuna <sup>quell'ora</sup> ~~quell'ora~~ <sup>quell'ora</sup>. Essa corse quanto che poteva e quando

era già verso sera, vide una casucia e vi entrò

per riposarsi. In quella casucia, era tutto era piccolo

ma tanto elegante e pulito, che non si può <sup>di più</sup> ~~di più~~

Qui stava una piccola tavola coperta di bianco con

sette piattellini, ciascuno piattellino <sup>cucchierini</sup> ~~colle sua cucchiaia~~

poi sette coltellini e forchette e sette bicchierini.

X Al muro stavano sette letti l'uno accanto l'altro  
coperto con una <sup>lenzuola</sup> ~~lenzuola~~ bianca come la neve. — B.

avendo tanta fame, mangiò da ogni piattellino

un poco di legume e di pane e beve d'ogni bicchiere,  
rino una goccia di vino, non volendo prendere via tutto

a uno solo. Poi, essendo tanto stanca, si giacè in un <sup>misericord</sup>

letto, ma nessuno era buono, l'uno troppo lungo,

l'altro troppo piccolo, finalmente il settimo era <sup>adattato</sup>  
giusto e qui restò dentro si redde a Dio e s'addormentò.

Quando fu tutto scuro, vennero i padroni della casa,  
cioè, questi erano sette nani, i quali spaccavano  
nelle montagne ~~il~~ <sup>carovano</sup> ~~incidevano~~ metallo. Essi accesero

loro sette lumini e quando la cascata era illuminata,  
viddero che qualche uno era stato in casa,  
perche niente era nel ordine, come essi l'aveva,

no Casciato. Il primo disse: chi <sup>si fu</sup> seduto sulla mia

sedia? Il secondo: chi ha mangiato del mio frat,

lino? Il terzo, chi ha mangiato del mio pane?

Il quarto: Chi ha mangiato del mio legume? Il

quinto: Chi ha punto colla mia forchetta? Il

sesto: Chi ha tagliato col mio coltello? Il settimo

Chi ha bevuto del mio bicchierino? Dopo il primo

si voltò attorno e vide che nel suo letto era un bucco

~~nel letto~~, allora disse: Chi ha giaciuto nel letto mio?

Gli altri vennero e gridarono anche nel mio letto

è giaciuto qualche' uno. Ma quando il settimo guar-

dò nel suo letto, vide Bianca, che vi giaceva

e dormiva. Egli dunque chiamò gli altri, ~~per~~ questi

vennero correndo e gridarono di meraviglia, andarono



a prendere i loro lumi ed alluminarono Bianca.

O Dio mio, Dio mio! gridarono, come è bella questa  
fanciulla! ed ebbero tanto piacere, che non la  
svegliarono e la lasciarono dormire nel letto. Ma  
il settimo nano Dormi dai suoi compagni. E ognuno  
una ora, ed ~~così~~ <sup>così</sup> la notte <sup>fu</sup> ~~era~~ passata.

Quando fu la mattina, Biancaneve si svegliò e  
quando vide i sette nani, essa si spaventò. Ma essi  
erano gentili e domandarono, come ti chiami? So  
mi chiamo Bianca, rispose. Come sei venuta nella  
nostra casa? Disse ai nani. Allora essa raccontò  
che la sua madre non la voleva fare ammazzare  
ma che il cacciatore la lasciò vivere e che allora

era corsa tutto il giorno, finché aveva trovato la  
 loro casa. I nani dissero, vuoi tener il nostro governo  
 di casa, cucinare, fare il letto, lavare, cucire  
 e ricamare, e vuoi tenere tutto in ordine e netto, allora  
 puoi restare da noi e non ti mancherà niente. Si  
 volentieri, disse B. e restò da loro. Essa gli faceva  
 in ordine la casa: la mattina andavano nelle  
 montagne e cercavano metalli e oro, la sera veni-  
 vano di nuovo ed allora il mangiare doveva essere  
 pronto. Tutto il giorno la ragazza era sola, allora  
 i buoni nani s'avvertirono, nell'attenzione della loro  
 madriugna, essa saprà ben presto che se qui, non  
 lascia entrar ~~il~~ nessuno. Ma la regina, Dopo

aver creduto d'aver anangiato i polmoni ed il  
fegato di B. non pensò altrimenti, che fosse  
di nuovo la prima e la più bella, si ~~mette~~<sup>mise</sup> avan-  
ti il suo specchio e disse: Specchio, specchio, chi è  
la più bella in tutto il paese? Allora rispose lo  
specchio: Sgr. regina qui voi siete la più bella,  
ma B. di là delle montagne dai sette mari è  
mille volte più bella che voi. Allora essa si spa-  
rentò, perchè sapeva che lo specchio non disse mai  
una bugia e vidde che il cacciatore l'aveva <sup>ingannata</sup> ~~costi~~,  
gesta e B. viveva ancora. E dunque pensò, e  
pensava di nuovo, come dovesse amarrarsi, perchè  
quando non era la più bella nel paese, l'Invidia

non le disse pace. E quando avess trovato qualche,  
 cosa, si colorì il viso e si vesti come una vecchia  
 batteggia ed era tutta <sup>incomoscibile</sup> incognita. In questa for,  
 me andò di là delle sette montagne dai sette  
 seni, batte alla porta e gridò: Belle mercantie,  
 chi compra? P. guardò fuori dalla finestra e disse,  
 buon giorno, cara Donna, che avete da vendere?  
 Buone mercantie, belle mercantie, disse la vecchia:  
 cordoni di tutti colori e ne ho fuori di più che era  
 inteso di seta colorita. Questo Donna queste  
 posso ben lasciar entrare, pensò P. aprì la por,  
 ta e si compì quel bel cordone. Fanciulla, disse essa,  
 come ho sei bella, vieni, io ti voglio abbeccare long.

D. non pensò a qualunque di male, si <sup>mise</sup> ~~mise~~ avanti  
fesso e si lasciò abbeverare; ma la vecchia strinse  
presto e così forte, che D. perse il fiato e cadde  
come morta. Dunque tu <sup>si stata</sup> ~~era~~ fin adesso la più  
bela, <sup>era</sup> gridò e corse fuori. Non lungo tempo dop-  
po, la sera, i sette nani vennero a casa, ma come  
si spaventarono, vedendo giacere la loro cara D.  
per terra. Ed essa non si muoveva come se fosse  
morta. Essi la alzarono, e perchè videro che era  
troppo stretta, tagliarono in due <sup>la cintura</sup> ~~la cintura~~, allora  
essa cominciò di nuovo a fiatare e divenne poco  
a poco viva. Quando i nani sentirono, ciò che era  
stato, dissero, la vecchia bottegaia non era nessun altro

che la scelerata regina; abbi guardia e <sup>non</sup> lascia  
 entrar nessuno, se non siamo da te. Ma la <sup>triste</sup> ~~entire~~  
 Donna quando era arrivata a casa andò dallo specchio  
 e domandò. Specchio, specchio chi è la più bella  
 nel paese? Allora rispose come avvent prima: Sgr.  
 regina voi siete qui la più bella, ma B. di là  
 delle montagne presso i sette nani è mille  
 volte più bella <sup>di</sup> voi. Quando essa sentì questo,  
 tutto il sangue gli corse al cuore, tanto si spaven-  
 tò, perchè vidde bene che B. viveva. Allora, disse,  
 voglio trovare qualche cosa, che ti deve rovinare, e  
 con arti di streghe che essa capiva, fece un  
 pettine avvelenato. Dopo si travestì e prese  
 la forma d' un' altra vecchia. Così andò



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**